



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

**TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL
Y JUVENIL**

Análisis de la obra lírica para niños de Francisco Delgado S.

TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

AUTORA: Castelo Haro, Socorro Isabel

DIRECTOR: Arciniega Granda, Enrique Daniel, MGS

CENTRO UNIVERSITARIO RIOBAMBA

2015

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

Máster

Arciniega Granda, Enrique Daniel

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de fin de maestría, denominado: **“Análisis de la obra lírica para niños de Francisco Delgado Santos ”** realizado por Castelo Haro Socorro Isabel, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, enero de 2015

f) _____

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo Castelo Haro Socorro Isabel declaro ser autora del presente trabajo de fin de maestría: “Análisis de la obra lírica para niños de Francisco Delgado Santos”, de la Titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo Arciniega Granda Enrique Daniel, MGS Director del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales.

Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 67 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f. _____

Autora: Castelo Haro Socorro Isabel

Cédula: 0603015520

DEDICATORIA

Dedico este trabajo principalmente a Dios, por haberme dado la vida y permitirme el haber llegado hasta este momento tan importante de mi formación profesional. A mis hijos, que son la inspiración y las ganas de seguir adelante, a mi mami que a pesar de nuestra distancia física, que me acompañe desde el cielo, siento que estás conmigo siempre y aunque nos faltaron muchas cosas por vivir juntas, sé que este momento hubiera sido tan especial para ti como lo es para mí. A mis familiares cercanos que han sido un apoyo incondicional por ayudarme en todo momento.

AGRADECIMIENTO

El presente trabajo de tesis primeramente me gustaría agradecerle a ti Dios por bendecirme para llegar hasta donde he llegado porque hiciste realidad este sueño anhelado.

A la UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA por darme la oportunidad de estudiar y alcanzar con este título de cuarto nivel.

A mi director de tesis, Arciniega Granda Enrique Daniel, MGS por su esfuerzo y dedicación, quien con sus conocimientos, su experiencia, su paciencia y su motivación ha logrado en mí que pueda terminar mis estudios con éxito.

A mi familia y amigos por ayudarme a cumplir esta meta, por el apoyo incondicional que siempre estuvo a mi lado, dándome ánimo o apoyo.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Carátula.....	I
Aprobación del director de trabajo de fin de maestría.....	ii
Declaración de autoría y cesión de derechos.....	iii
Dedicatoria.....	iv
Agradecimiento.....	v
Índice de contenidos.....	vi
Resumen.....	1
Abstract.....	2
Introducción.....	3
CAPITULO I: ELEMENTOS FUNDAMENTALES.....	5
1. LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN EL MUNDO.....	6
1.1 Antecedentes.....	6
1.2 Definición de Literatura Infantil y Juvenil.....	7
1.3 Funciones de la Literatura Infantil y Juvenil.....	8
1.4 El receptor en la Literatura Infantil y Juvenil.....	12
1.5 La literatura Infantil y Juvenil en el Ecuador.....	15
1.6 El Género Lírico.....	18
CAPITULO II: MARCO TEÓRICO REFERENCIAL.....	21
2. PERFIL DE ANÁLISIS DE LAS OBRAS LÍRICAS PARA NIÑOS DE F. DELGADO S.....	22
2.1 Vida y obras del escritor Francisco Delgado Santos.....	22
2.2 Las obras líricas de Francisco Delgado Santos.....	24
2.3 El análisis literario de la obra lírica de Francisco Delgado S.	25
2.3.1. El lenguaje poético.....	25
2.3.2. El lenguaje poético en la poesía para niños.....	26
2.3.3. Recepción y placer.....	27
2.4 Estructura de análisis de la obra lírica para niños de Francisco Delgado Santos.....	28
2.4.1 Los sueños de Natalia.....	29
2.4.2 Invisibilflu.....	33
2.4.3 Cantos de mar y Sol.....	57
2.4.4 Un enano y un Gigante.....	65
CAPITULO III.....	68
3. LA LITERALIDAD VISUAL EN LA LÍRICA DE FRANCISCO DELGADO SANTOS.....	69
3.1 La literariedad textual y visual en la lírica del autor.....	69
3.2 La expresión visual.....	69
3.3 Las ilustraciones: Características y funciones	70
3.4 Factores que contribuyen al afianzamiento de la LIJ.....	71
3.5 Elementos visuales, estilísticos y técnicos.....	73
3.6 Análisis de las ilustraciones:	74
3.6.1 Tipo de relación entre el texto y la ilustración.....	74
3.6.2 Datos de presentación de la obra.....	74
3.6.3 Composición técnica y estilo	75
3.6.4 Argumento, tema y valores	76
3.6.5 Lugares y épocas.....	77
3.6.6 Ilustraciones invisibles.....	78
3.6.7 Datos de los protagonistas.....	78
3.6.8 Datos de las ilustraciones.....	80
3.6.9 Contenido de la ilustración.....	81
CAPITULO IV.....	83
4. Entrevistas.....	84
4.1 Entrevista a Francisco Delgado Santos	84
4.2 Entrevista a uno de los ilustradores de las obras líricas del autor	86
.....	86
4.3 Criterio de Edgar Alan García al autor y sus obras líricas.....	89
5. Análisis e interpretación de resultados.....	91
5.1. Encuestas aplicadas a estudiantes de 8° Año de Educación Básica.....	91
RESULTADOS.....	98
CONCLUSIONES.....	99

RECOMENDACIONES.....	100
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	101
ANEXOS.....	103
Anexo N° 1: Encuesta aplicada a estudiantes.....	103
Anexo N° 2: Fotografías.....	105
Anexo N° 3: Obra lírica analizada de Francisco Delgado Santos.....	106

RESUMEN

Este trabajo de investigación contiene cuatro capítulos, que está estructurado de la siguiente manera: En el capítulo uno está el marco teórico que explica a la literatura infantil en el mundo, definición, funciones, el receptor, la literatura infantil y juvenil en el Ecuador y el género lírico.

El capítulo dos engloba la vida y obras de Francisco Delgado Santos con el análisis de su lírica para niños, los aspectos internos, externos, la estructura, contenidos, figuras literarias.

El capítulo tres contiene la literariedad visual en la lírica, la expresión visual, las características y funciones de las ilustraciones, factores que afianzan a la literatura infantil, y el análisis de las ilustraciones.

El capítulo cuatro refiere las entrevistas realizadas al escritor y poeta Francisco Delgado Santos, al ilustrador y a Edgar Allan García en opinión de las obras líricas de Francisco Delgado Santos.,

Con el resultado de este análisis se dará las conclusiones y recomendaciones sobre el lenguaje poético de las obras escritas y su aporte a la Literatura Infantil y Juvenil.

PALABRAS CLAVES: Análisis, poesía, lírica, infantil, lenguaje poético, juvenil, literariedad, ilustraciones.

ABSTRACT

This research contains four chapters, which is structured as follows : Chapter one is the theoretical framework that explains to children's literature in the world , definition, functions , receiver, children's literature in Ecuador and lyrical genre.

Chapter two covers the life and works of Francisco Delgado Santos with his lyrical analysis for children , internal , external aspects , structure , content, literary figures .

Chapter Three contains the visual literariness in the lyrical , visual expression , the features and functions of artwork , factors that strengthen children's literature , and analysis of artwork.

Chapter four refers interviews with writer and poet Francisco Delgado Santos , illustrator and Edgar Allan Garcia in the opinion of the lyrical works of Francisco Delgado Santos . , With the results of this analysis are given the conclusions and recommendations on the poetic language of written works and their contribution to the Children's Literature .

KEYWORDS : Analysis , poetry, poetry , children , poetic language , juvenile, literariness , Art .

INTRODUCCIÓN

Al iniciar el análisis de las obras líricas de Francisco Delgado Santos como una propuesta para desarrollar la tesis de grado previo la obtención de la Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, se ha investigado sobre el lenguaje poético en la poesía para niños y las obras escritas por el autor.

Este trabajo de investigación se compone de cuatro capítulos en los que está estructurado para el análisis de las obras líricas de Francisco Delgado que son las siguientes: *Un enano y un gigante*, *Los sueños de Natalia*, *Invisibiliflu* y *Cantos de Sol y Mar*, donde se analizará su función poética, connotación, plurisignificación, ficcionalidad.

En el primer capítulo se ha planteado a la literatura infantil entre lo estructural y lo textual para llegar a describir las obras, posteriormente examina el texto que dará el comienzo al análisis estructural de las obras de género lírico que se relaciona con el niño desde bebe mediante las canciones de cunas, nanas o el simple y rítmico arrullo. Entre los géneros, a la lírica pertenece en mayor forma y cantidad; la poesía y su materialidad el poema.

En el segundo capítulo se encuentra el perfil de las obras para el análisis estructural de las obras, dando importancia al argumento y el tema, la originalidad de presentación, la claridad de exposición, la habilidad del autor para sorprender las expectativas, la importancia que la obra tiene dentro de la historia literaria de la humanidad. Dando importancia a la función expresiva, y poética, con un lenguaje elaborado que se utiliza para trasladar las emociones al texto.

En el lenguaje poético se usan las figuras retóricas, que son formas no convencionales de utilizar las palabras, de manera que, aunque se emplean con sus acepciones habituales, se acompañan de algunas particularidades fónicas, gramaticales o semánticas, que las alejan de ese uso habitual, por lo que terminan por resultar especialmente expresivas.

En el tercer capítulo pertenece al enfoque que debemos prestar al texto y la diferencia fundamental con la literariedad que se le conoce como una función estética o función poética del lenguaje, que presta atención al texto mismo más que a su destinatario o a la edad de ellos.

Se da importancia a las ilustraciones que dan vida a los cuentos que son dirigidos al público más pequeño siendo una característica común de los libros infantiles y juveniles es que, además de palabras, utilizan imágenes para contar historias. La importancia de estas ilustraciones reside en que desempeñan un papel fundamental para el desarrollo intelectual de los niños: estéticamente causan deleite e inician a la educación del gusto por la belleza; además, sirven para fijar conceptos en la memoria, enriquecen la personalidad, ejercitan la imaginación, la creatividad, la razón crítica, y propician el amor por la lectura.

El cuarto capítulo está dirigido a las entrevistas de las obras líricas del autor, donde se manifiesten sus criterios personales.

Esta investigación se enmarca en el aporte que brinda Francisco Delgado Santos con respecto a la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador. Es uno de los escritores más notables que posee este país, con estas referencias, los docentes tenemos sus textos narrativos y líricos para que a través de ellos promocionemos la lectura, promovamos espacios para compartir estas lecturas selectas y con ellas elevar nuestro placer de leer y volvernos mediadores para interactuar con los estudiantes y juntos deleitarnos de la magia que proporciona un buen libro.

La investigación debidamente procesada y sustentada, se establece en un aporte tanto teórico como práctico, para que los beneficiarios directos, los jóvenes de 8º Año, de la Unidad Educativa Colegio Militar "Combatientes de Tapi" de la ciudad de Riobamba, se acerquen de manera placentera a la lectura para su comprensión y placer al leerlos.

CAPÍTULO I

1. La Literatura Infantil y Juvenil en el Mundo

1.1 Antecedentes

La literatura que leen los niños y los jóvenes constituye hoy en día, en la civilización tecnológica moderna, un soporte básico de la cultura de las sociedades actuales. La capacidad de transmisión de informaciones, de elaboración de pautas de comportamiento y de construcción de programas sociales de tipo cultural ha potenciado un fenómeno que, tal y como han venido estudiando historiadores, filósofos y sociólogos en los últimos años, es una de las marcas específicas de la evolución social. Esto tiene reflejos en cuestiones económicas y culturales muy sencillas: la aparición de una industria específica de tipo editorial global, hasta el punto que no es difícil constatar la dependencia que algunas editoriales tienen hoy en día, en su política empresarial global, del sector de consumidores que es el público infantil y juvenil. La proyección de todo esto en sectores característicos de la sociedad tecnológica moderna, como son los asociados al sector Audiovisual, nos dejan ver con claridad la importancia del fenómeno en su aspecto socioeconómico.(Cano, 2010).

Todo ello lógicamente, se traduce en una revisión de las bases culturales del fenómeno. La primera de ellas la educación. La segunda, la investigación en sus distintos ámbitos, pura o aplicada. El tipo de objetos culturales que son los textos, se vuelve un objeto de investigación y exige, como cualquier otro objeto, la adopción de técnicas, modelos o protocolos específicos y la comprobación de si los que son habituales en campos afines, son suficientemente válidos para abordar el estudio de este nuevo objeto. Esto conlleva que, en su paso al ámbito educativo, tengamos que replantear elementos de actuación básicos, tanto de índole estética como pragmática o curricular. En lo que atañe a la literatura pensada, escrita, recibida o impuesta en función del destinatario infantil y juvenil, la investigación pura y la aplicada están muy directamente implicadas, y los resultados de estas investigaciones tienen o deberían tener consecuencias importantes para el proceso general de la Educación.(Cano, 2010).

Con estos antecedentes la Literatura Infantil y Juvenil en los últimos años ha sido revalorizada desde diferentes ámbitos y puntos de vista, de manera especial para los docentes, porque a través de ella permite acercar al niño para que disfrute de las buenas ilustraciones, se emocione con las acciones de los personajes, juegue con las palabras y sobre todo contemple los paisajes y todo lo hermoso mencionado por el escritor.

1.2 Definición de Literatura Infantil y Juvenil

“La literatura infantil solo aquella que se ha pensado expresamente para la infancia y a ella va dirigida” este criterio reductivo es atenuado por el reconocimiento que suaviza la excesiva categoriaca afirmación inicial, de que la “literatura para niños no es solo la que los escritores escriben, sino también la que los niños aceptan y hacen propia al leerla, la que eligen y vuelven a elegir”(B., 1943)

En efecto, la critica actual tiende a englobar en el concepto de literatura juvenil todo cuanto se ha escrito para la edad evolutiva y las obras de las que los niños se han ido apropiando, sin excluir los o mensajes narrativos ofrecidos por los nuevos instrumentos de comunicación en el convencimiento de que la “literatura juvenil no es simplemente la tradicional del libro escrito, sino también la que se manifiesta a través de las nuevas formas de lenguaje visual” (D´arcais, 1980)

Podríamos convenir, sobre la base de las serias relesiones teóricas en las que confluyen importantes aportaciones interdisciplinares, con la convincente definicion de BERNARDIS, que tiene cada vez mas adeptos, pero puntualizando la necesidad de una ampliación conceptual que incluya los nuevos lenguajes audiovisuales: es literatura “todo lo que ha sido y es oído y leído por los niños y jóvenes... todo lo que ha sido y es narrado expresamente para ser oído y leído por ni los y juvenes como interlocutores activos” (Bernardis, 1976, pág.74) con exclusión de “lo que, utilizando formas de literatura, se ha propuesto y se propone con unas finalidades distintas de las del diálogo cultural libre y creativo, que no es literatura, y menos aún la literatura juvenil” el ámbito literario así delimitado comprende las obras narrativa destinadas específicamente a la edad juvenil en sus distitnas fases y estadios, capaces de promover una “experiencia vital en el joven lector” de dirigirlo “a un crecimiento, a una nueva maduración global, en todos los componentes de la personalidad” (Amelio D. 1980).

Bien sean creaciones literarias de las que, aunque no vayan directamente dirigidas a ellos, los niños se han apropiado a lo largo de los siglos en virtud de su “seleccionadora”, en cuanto qe responden , incluso a través de adaptaciones, a los gustos intereses, expectativas y exigencias profundas de la edad cada sujeto, entre otros. La obra que se podria citar como ejemplo, Robinson Crusoe de DEFEO y los viajes de Guliver a Swift.(Nobile, 2007)

1.3 Funciones de la Literatura Infantil y Juvenil

El objetivo formática de la lectura literaria es el desarrollo de la competencia literaria y de cada unos de sus componentes, entre los que se destacan, a modo de bloques integrados, la competencia lectora y, particularmente, el intertexto del lector. La Literatura Infantil y Juvenil, es un conjunto de producciones de signo artístico literario, de rasgos comunes y compartidos con otras producciones literarias también con producciones de otros códigos semióticos a las que se tienen acceso en tempranas etapas de formación lingüística y cultural.

Toda obra literaria prevé un lector implícito, es decir un tipo de lector que se supone destinatario para construir significado y para reconocer las peculiaridades de los usos lingüísticos y artístico desde la perspectiva estética. La idea central de este estudio es matizar que la competencia literaria se forma a través de las múltiples actividades de lectura y que, a su vez, las funciones que la competencia literaria desempeña siempre potencian el desarrollo del proceso de recepción de cada obra o textos; en este proceso formador la literatura desempeña funciones formativas esenciales.(Fillola, 2009).

Colomer, T. expone acerca del estado de la Literatura Infantil y Juvenil, se pueden resumir en tres puntos: iniciar el proceso al imaginario colectivo, desarrollar el dominio del lenguaje y ofrecer una representación articulada del mundo.

En cuanto al acceso al imaginario colectivo, Colomer define “imaginario” al conjunto de imágenes, símbolos, mitos útiles para poder entender el mundo y las relaciones entre las demás personas, tales elementos servirían a las personas para expresar su mundo interior, su punto de vista acerca de la vida y el mundo, y por lo mismo, a verbalizar tales pensamientos. Luego señala que desde el área de la psicología también se ha destacado la importancia de la literatura en la construcción de la personalidad, de modo que, los niños y niñas al familiarizarse con esos relatos, estarían accediendo al conocimiento e integración de todos estos elementos que son luego reconocidos en la literatura popular. Aunque Colomer señala que no solo el folclore proporciona formas simbólicas, sino también en otro tipo de ficciones literarias o audiovisuales, pues el imaginario colectivo no es algo estático pese a su permanencia durante los siglos -, sino que evoluciona constantemente, por ejemplo, las obras tradicionales son reformuladas continuamente de acuerdo al contexto en que sean revividas.(Barra, 2013)

Con respecto al aprendizaje del lenguaje y las formas literarias, ésta ayuda a los niños a que desarrollen las competencias interpretativas en su educación literaria, de este modo, juego

y lenguaje, juego y literatura van unidos, ya que la literatura les ayuda a que adquieran palabras que les sirvan para referirse a su mundo exterior e interior. En esta primera etapa, los niños y niñas sentirán que tienen un mundo por aprender y que hay un significado contenido en el uso de las palabras.(Barra, 2013)

Posteriormente, cuando los niños pueden entender una historia, el juego será escuchar, sentados, la narración. La estructura narrativa los ayuda a fijar el tiempo en secuencias, aspecto que difícilmente puede ser percibido en la vida real, cotidiana.

Los libros infantiles y juveniles ayudan a los niños y niñas a conocer e implicarse con las formas literarias. En este sentido, pueden formularse obras incomprensibles para los niños y otras que los subestiman como lectores, lo que produce el efecto de rechazo por parte del público infantil.(Barra, 2013)

Colomer, señala además que si se delimitan fronteras estrictas entre qué es lo entendible o no por un niño, ignora grandemente la cultura en que este se ve inmerso y con la cual se relaciona.

(Barra, 2013) Afirma que en la literatura infantil y juvenil intervienen diferentes factores asociados con el crecimiento y el desarrollo del niño, los mismos que se detallan así:

- **De la primera infancia a la lectura autónoma**

Colomer señala en este apartado, la sorprendente velocidad que poseen niños y niñas en adquirir maneras simbólicas para representar la realidad. En este sentido, la autora analiza el papel que han tenido las imágenes dentro de los textos infantiles. Las imágenes, ayudarían al niño a identificar y comprender, así se irían formando los juicios de valor. El conjunto formaría el esquema narrativo y el desarrollo de expectativas.(Barra, 2013)

- **El desarrollo de la secuencia narrativa**

Colomer presenta la importancia de las imágenes para el desarrollo de la secuencia narrativa. En este punto, la autora vuelve a nombrar a la literatura popular como clave, ya que son muy bien receptadas por el público infantil, pues este tipo de literatura potenció una forma de estructura narrativa base:

- Alguien explica
- A alguien
- Una

- Historia
- De un personaje
- En un escenario (Barra, 2013)
- Que se desarrolla
- Que se resuelve

Otro aspecto importante en el progreso de la lectura en los niños son los personajes. Se pueden sentir afiliados a un personaje por asimilación. Estos pueden formar parte del mundo del niño y de esta forma, formar lazos con el mundo exterior. Lo anterior, desarrollaría también las expectativas sobre los personajes, lo que implicaría los rasgos culturales asociados a estos.

Colomer *“señala que entre los personajes utilizados para las primeras edades se encuentran los animales humanizados, este puede ser utilizado con una cuota de humor, pero también puede ser utilizado para transgredir normas o mostrar eventos afectivamente duros. Al ser un animal humanizado, el niño tomaría distancia de este y la realidad”*. (Barra, 2013)

- **La ampliación de la experiencia:**

Muchos libros infantiles reproducen el mundo que los niños conocen. A lo anterior, especifica que los niños también necesitan un tipo de literatura que extienda su imaginación y que incremente su curiosidad.

- **Relación entre realismo y fantasía**

La imaginación y la curiosidad pueden ser sustentadas por esta literatura cuando en el niño y niña ha emergido la conciencia de las historias como ficción, por ende, los niños en un principio pueden preferir historias que reflejen su mundo conocido, pero más adelante preferirán historias que aumenten su curiosidad y alimenten su fantasía.

- **El humor de las historias**

El humor exige un proceso de distanciamiento, pues tiene relación con la transgresión de las normas, por ejemplo, en etapas más tempranas la exageración o equivocación provocará el humor en el niño o niña. Posteriormente, el juego con el absurdo que se da fundamentalmente a nivel léxico.

- **La conflictividad del mundo real**

Las imágenes de las historias pueden moverse entre la idealización o la problematización del mundo. Es normal que los niños acepten una imagen idealizada de sí mismos y su mundo; sin embargo, también necesitan de una literatura más dura que refleje sus “demonios” interiores.

- **La adaptación de los libros al aprendizaje narrativo del lector**

En este apartado la autora se aboca al estudio de los textos literarios infantiles, de acuerdo a su estructura, unidades narrativas, uso de la imagen, el narrador, el personaje y modelos poéticos.

Colomer señala que existen cuatro aspectos principales:

- La posición del narrador: este no sabe toda la historia, puede focalizarla en un personaje o conocer los acontecimientos externos. Esto con un fin de reducir el texto escrito.
- El humor: persigue la distancia del lector, planteada en soluciones a conflictos personales de este.
- Concreción del escenario: asentamiento del escenario familiar e íntimo más que al externo. Esto se realiza con el fin de lograr la identificación del lector con los personajes.
- Interiorización de los conflictos: abordar problemas psicológicos de la edad. Esto obedece a un tema actual y de la psicología.

El segundo, forzar los límites el uso de unidades narrativas la autora habla primero del problema de la longitud, pues la extensión de la narración se relaciona con la cantidad de información que podría leer un niño pequeño. Y podría producir discrepancia entre la capacidad del niño entre oír historias y leerlas, pues al leerlas necesita menos extensión.

Respecto al uso de la imagen, la autora señala que la imagen actualmente construye la historia junto con el texto y ambos complementan la información. Asimismo, el uso de la imagen posibilita que se introduzcan complicaciones que afecten a la interpretación de la historia debido a la ambigüedad entre la realidad y la ficción.

Acerca del narrador, este posee en este tipo de literatura varias funciones: ayuda al receptor a gestionar el relato, resume, explicita y enuncia los planes futuros. Además

señala que los niños y niñas se encuentran habituados a su presencia, ya que su mediación es mayor que en los relatos orales. Este narrador generalmente está oculto y se limita a explicar qué hacen los personajes y cederles la voz. Esto permite una distancia emocional, sobre todo para temas que pueden ser emocionalmente duros para el pequeño lector.(Barra, 2013)

Muchas veces los personajes a través de la identificación que tienen con el lector, utilizan este recurso para negociar los aspectos del cuento que puedan resultar poco claros para el receptor. Esto implica que a veces tenga más relevancia un personaje secundario que complejiza más la historia que el lector tiene delante, también invita a la mezcla de géneros narrativos.

1.4 El receptor en la Literatura Infantil y juvenil

Según (Barra, 2013), una de las finalidades principales de la Literatura Infantil Juvenil es cumplir una función socializadora; Al respecto se le denomina como “agencia educativa” y que en el fondo la LIJ es un buen documento para descubrir la visión que ha tenido de sí misma la sociedad.

- **Los modelos masculinos y femeninos en los libros actuales**

Según Colomer, la educación en el género femenino había restringido el aspecto tradicional relacionado con el rol; sin embargo había potenciado que las niñas asumieran de manera ambigua el estereotipo masculino. Al respecto la autora cita una serie de puntos relacionados con la promoción de una literatura no sexista que pueden resumirse en los siguientes aspectos:

- Necesidad de respetar los modelos sociales que niños y niñas ya han asumido culturalmente.
- Hay géneros literarios que pueden relacionarse con un sexo u otro.
- Los niños y niñas establecen pautas diferenciadas en su consumo lector.

- **El renacer actual de “lo de siempre”**

Colomer realiza una crítica a los esfuerzos de salvar la literatura infantil y juvenil, pues han conseguido lanzarla en manos del mercado.

Colomer nos muestra el renacimiento de la ficción específica para chicas, en donde realiza una crítica a los textos que funcionan como guías para que estas resulten más atractivas

para los chicos; aumentando así las posibilidades de la novela rosa y el surgimiento en los noventa de los chicklit o literatura para jovencitas.

- **La reflexión ideológica actual**

En este punto la autora realiza una crítica al papel que ha jugado en el último tiempo la LIJ, pues pese a los esfuerzos demostrados por esta de eliminar ciertas tendencias de género y rol en sus creaciones, aún quedan muchas incógnitas por resolver. Colomer propone que el reto actual de la LIJ es conseguir que la exploración que incita la literatura lleve o conduzca al análisis y conocimiento de las propias emociones, de no avergonzarse por ellas en el caso de los hombres. En el caso de las niñas que ayuden a verlas como sujetos definidos y no como objetos configurados por la mirada masculina y sin la necesidad de ser “súper mujeres” o adoptar su conducta.

De acuerdo a Jauss (1967), la historia de las recepciones distintas de cada texto nos haría evitar la pregunta sobre el sentido del texto, para interesarnos por qué un texto tiene un determinado sentido para un determinado grupo de lectores, convencido de que la experiencia muestra que no hay una lectura universalmente válida (cada época tiene la suya), sino muchas recepciones distintas. Sólo así se podrá relacionar Literatura con Historia y reconocer el carácter histórico de los hechos literarios, que no se relacionan únicamente con su propia historia (la diacronía interna de los sistemas), sino también con la Historia General. Tal relación es posible por medio de receptor en la Literatura Infantil y Juvenil.

El niño, al que se le supone un lector con una competencia e información determinadas, elabora, antes de leer el texto literario, hipótesis interpretativas sobre el mismo, basándose, principalmente, en el paratexto, esto es, en las informaciones que le suministra el maestro, a través de los catálogos, la editorial, mediante la colección y la información de cubierta, el autor, gracias al título del libro y al nombre de los capítulos, o el ilustrador (en buen número de relatos considerado coautor de los mismos, dado su papel relevante en la interpretación del discurso literario, sobre todo, en el dirigido a los pequeños lectores, o, incluso, autor único, en los destinados a los no lectores), con las imágenes que acompañan al texto, en muchos casos, verdaderas obras de arte. Esta información varía según la edad recomendada por el editor; pero, básicamente, el título, la colección, la cubierta y las ilustraciones dan pistas sobre el tema, el argumento y los personajes; y el catálogo, además de informar sobre los aspectos anteriores, destaca los posibles valores educativos de las narraciones. Todo ello unido ayuda al joven lector a establecer un primer contacto con el texto y favorece su comprensión, que aparece, en ocasiones, interceptada por las

referencias culturales y la complejidad léxica dirigida al destinatario adulto o a mejorar culturalmente al niño. Pero, para que el niño y el joven comprendan el texto, deben poseer una competencia interpretativa que les permita acercarse a él, del cual conocen ya su hipotexto, el cuento folklórico, al que nosotros consideramos (Casanueva 2003) como el rasgo más destacado de la nueva fantasía infantil, y con el cual los niños están familiarizados, oralmente, desde su más tierna infancia, lo que los hace más proclives a acercarse a los modernos universos de ficción. En efecto, la huella del cuento maravilloso se deja sentir, de manera directa, en gran número de relatos actuales, tanto en la recuperación temática de los rituales de iniciación a la maduración personal, en el culto a la imaginación y en el recurso a la oralidad, como en lo que se refiere a los procedimientos narrativos, y, en concreto, a la historia (la mayoría de las veces, lineal), en las funciones que cumplen los personajes en la estructura del relato (Propp 1928), en el estilo (que recuerda al léxico sencillo y a la sintaxis simple y repetitiva del cuento maravilloso), y en la abundante inclusión de motivos aislados (hadas, brujas y demás personajes del cuento popular), y, especialmente (en las obras de mayor calidad), en el empleo de la imagen poética del cuento tradicional, ahora recreada o transformada en nuevos imaginarios de ficción adecuados a los gustos e intereses de los niños de nuestro tiempo (Casanueva 2003: 323-324).

En ocasiones, dicha influencia es totalmente fiel al modelo, y en otras se produce un juego con el humor, la fantasía y los elementos tomados de la tradición oral (Casanueva 2003: 190-236), estableciéndose entre texto e hipotexto una relación que Genette (1972) denomina de “travestismo burlesco”, al seguir los creadores las propuestas de juego con la tradición efectuadas por Rodari (1973)

Asimismo, como señala Lluch (1998: 134-139), los modernos relatos mantienen, a la vez, una importante relación con lo que la autora denomina “hipertexto”, el lenguaje y el punto de vista narrativo de los medios de comunicación en los que se ha educado (fundamentalmente, prensa y televisión), puesto que no podemos olvidar que el niño como lector es un producto de la realidad histórica, social y cultural en la que se encuentra inmerso, y ello le aporta nuevas informaciones que son incorporadas a su propia enciclopedia cultural. Todo esto influye y se refleja tanto en las lecturas que realiza, como en las peticiones de lectura que hace; de ahí que el imaginario de Holliwod haya marcado el imaginario infantil, al estar la recepción literaria actual condicionada por los modelos mediáticos.

A continuación, veamos ambas influencias (la del relato maravilloso y la de los medios de comunicación) reflejadas en una de las obras más emblemáticas de narrativa infantil y juvenil actual, en lengua castellana, *Caperucita en Manhattan*: Aurelio era un señor que por entonces vivía con la abuela...y a veces le mandaba algún regalo por medio de la señora Allen. Por ejemplo, un libro con la historia de Robinson Crusoe al alcance de los niños, otro con la de Alicia en el País de las Maravillas y otro con la de Caperucita Roja (*Caperucita en Manhattan*).

Pero todavía guardaba un clavel seco que una vez ella se había sacado del pecho, para tirárselo, después de besarlo. Acababa de cantar *Amado mío*, la canción que hizo célebre Rita Hayworth en *Hilda* (*Caperucita en Manhattan*, 178).

Además, familiaridad hipotextual (imágenes poéticas que nos remiten a la magia del cuento maravilloso) y conocimiento hipertextual (lenguaje periodístico e intriga policíaca) van a permitir al lector infantil y juvenil descifrar un código interpretativo y un discurso relativamente complejos, como son los empleados por Gisbert, en sus narraciones de aventuras.(CASANUEVA, 2008).

Para (CASANUEVA, 2008) una de sus novelas prototípicas, en la que se mezclan las aventuras viajeras con las aventuras de la mente (imponiéndose las segundas a las primeras), *La inmortal aventura de Max Urkhaus*: La imagen triple repitió el ademán simbólico y una nueva sucesión de escenas prodigiosas vino a sustituir a las que todavía temblaban en el aire.

1.5 La literatura Infantil y Juvenil en el Ecuador

(Valdez, 2013) Manifiesta que la escritora Leonor Bravo, una de las principales exponentes del género en la nación andina, y parte de la delegación que asiste a la Feria Internacional del Libro explica los más importantes rasgos que caracterizan al panorama actual de la literatura infantil y juvenil del Ecuador.

En mi país, dice, los textos para niños aparecen de la mano del desarrollo de una conciencia acerca de las necesidades culturales de este tipo de público, a partir de la perspectiva de una etapa diferenciada de la vida.

La producción a conciencia de literatura para niños y jóvenes comenzó su desarrollo en la segunda mitad del siglo XX con la salida de publicaciones aisladas de frecuencia

esporádica, pero, aclaró, en momentos anteriores importantes figuras de las letras ecuatorianas gestaron una corriente que propició el estado actual del género.

"Es justo mencionar a Manuel J. Calle con sus Leyendas del tiempo heroico, y al dueto formado por Manuel del Pino y Florencio Delgado, poetas, investigadores y verdaderos maestros en la creación para los más jóvenes". (Valdez, 2013)

A partir de los años 70, gracias al despegue de la industria del petróleo y al apoyo de instituciones como la UNESCO, la literatura para niños y jóvenes comienza a ganar nuevos espacios y cobra fuerza un movimiento de escritores centrados en el género, entre los que se destacan Carlos Carrera y Teresa Crespo de Salvador, autores de Nueva poesía infantil y El Decamerón de los niños, y Ana de los Ríos y Pepe Golondrina, respectivamente.

En la década de los 90, explicó la escritora quiteña, la producción literaria ecuatoriana infantil y juvenil se comenzó a alejar de la intención didactizante y moralizante que la había marcado desde sus inicios, y empieza a centrarse en la calidad literaria de las obras, el diseño y la edición, precisó que sustentan la actual expansión del género. (Valdez, 2013)

Bravo, autora de 40 libros para niños y jóvenes, aseguró a Granma que la literatura infantil ecuatoriana se expresa en dos corrientes, una que responde al carácter multicultural del país al recoger la tradición oral, mitos, temas relacionados con la historia del país y de las diferentes culturas que forman la nación; y por el otro lado la ligada a los intereses y preocupaciones del público a que está dirigida, todo esto de la mano de un progresivo aumento de la presencia, variedad y calidad de las ilustraciones, que deja de ser un adorno o acompañamiento del texto para empezar a ser un código narrativo autónomo.

"En estos momentos es uno de los fenómenos más interesantes que se viven en Ecuador, y el que mayor crecimiento ha tenido en esta ámbito pese a tener apoyo estatal desde hace poco".

"Uno de los principales impulsores de este tipo de literatura en mi país es Girándula, la Asociación Ecuatoriana del Libro Infantil y Juvenil, que como principal estrategia de promoción de la lectura tiene al Maratón del Cuento, espacio en el que el público disfruta de historias leídas por los propios autores".

Aún estamos lejos de poder hablar de una masificación de la lectura en este tipo de público, apuntó, pero con lo logrado hasta el momento si podemos decir que la literatura infantil y juvenil en Ecuador posee valores estéticos claros, con una voz propia que da cuenta de las

particularidades de la sociedad en la que se gesta, sin perder su carácter universal al tratar los temas que son comunes a todos los seres humanos.(Valdez, 2013)

"Nuestra literatura crece pero tenemos mucho camino por recorrer, el reto ahora es proponernos nuevos desafíos estéticos, y nuevas formas de decir, mantener la calidad y abrirnos al mundo".

La literatura para niños en Ecuador es mucho más visible hoy que hace una década. Nuevas obras y nuevos escritores se asoman cada vez más a este género. Inmediatamente surge la pregunta de cuál es el resultado de este florecimiento numérico en cuanto a cal. La literatura infantil ecuatoriana vive un buen momento, y en los últimos diez años ha logrado un gran desarrollo. Las ventas suben de año en año y en muchos casos superan hasta en más del 50 % de las que se logran con la literatura de adultos. Según un último sondeo, en nuestro país se venden alrededor de 400.000 libros de literatura infantil al año casi solo en cuatro o cinco ciudades, pues el resto de la población está muy poco atendido, lo cual da una cifra de más de un millón de lectores. Esto hace evidente que la literatura infantil es, sin duda, el fenómeno cultural más importante que vive el Ecuador en los últimos años.

La literatura infantil ecuatoriana es una literatura mestiza que, salvo contadas excepciones, responde al carácter intercultural del país, ya sea al recoger sus mitos y tradición oral, al abordar temas ligados a la historia y al devenir de las diferentes culturas, que conforman nuestra nación, o expresándose a través de modismos del habla coloquial ligados al quichua y otras lenguas vernáculas. El fuerte y rico paisaje de nuestro país marca gran parte de su literatura; la selva, los volcanes, los páramos y el mar están presentes como escenarios o protagonistas de las historias.(Vasquez, 2013)

Es una literatura que responde a las nuevas realidades que vive el país, a unos niños y niñas cada vez más protagonistas de su vida, conocedores de sus derechos y necesitados de libros que hablen su lenguaje, que interpreten sus sueños, su visión del mundo y sus necesidades.

El género más desarrollado es la narrativa y dentro de ésta el cuento corto. Hay, sin embargo, una interesante producción en cuanto a novelas infantiles y juveniles. Existe producción de poesía, pero se publica muy poco porque ésta no tiene el mismo resultado de ventas que los libros de narrativa, fundamentalmente porque es poco leída en los colegios, puesto que los maestros, por desconocimiento, no se arriesgan a trabajarla en clase.

El teatro infantil es un género escasamente desarrollado, pese a que existen varios grupos, sobre todo de títeres, que mantienen actividad durante todo el año.

No existe una literatura infantil producida en alguna de las otras lenguas que se hablan en el Ecuador, a pesar de que tiene larga data el proceso de recolección y difusión de las leyendas y literatura oral de las diferentes culturas del país, pero su tratamiento tiene casi siempre intención didáctica o es de carácter antropológico, sin alcanzar aún nivel literario. Esto se debe fundamentalmente al bajo nivel de escolarización en el sector rural.

Entre las revistas infantiles, se destaca la revista Elé que tiene un buen nivel de ventas en todo el país. Con un formato atractivo, bellas ilustraciones y un interesante sustento de investigación, aborda una amplia gama de temas, desde aquellos que gozan de la preferencia de los niños, como el fútbol, las figuras de moda, los juegos y los cuentos infantiles, hasta temas ecologistas y biografías de personajes que han marcado la historia del país.(Vasquez, 2013)

La escritora ecuatoriana María Cecilia Velasco Andrade obtuvo el 15 Premio Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil Norma, por su libro Tony.

Como se explica, Ecuador no es la excepción en esta revalorización de la Literatura Infantil y Juvenil porque sus escritores y obras han dado renombre a las letras ecuatorianas actuales.

1.6 El Género Lírico

Para(Rodríguez, 2013)“*Lo lírico se relaciona con el recuerdo, significa una unión íntima de sujeto y objeto y se expresa fundamentalmente en la creación.*”

Continúa y expresa que la poesía lírica es toda composición poética donde el autor habla de sus sentimientos expresándolos de manera subjetiva. Escrito tanto en verso como en prosa (en este caso, se le denomina prosa poética), el lenguaje poético pretende crear un mundo connotativo, sugerente y polisémico, de manera que el resultado es un texto muy elaborado, lleno de artificiosidad y densidad expresiva.

La lírica o género lírico es, por tanto, un género literario en el que el autor expresa sus sentimientos y emociones. Como hemos apuntado anteriormente, suele utilizar como forma habitual el verso y la primera persona. Sin embargo, también se puede manifestar en prosa, pues lo que la define es la expresión de sentimientos. El presente, pasado y futuro se

confunden. Comunica las más íntimas vivencias del hombre, lo subjetivo. Comunica estados anímicos.

La máxima expresión del género lírico es el poema. El poema es un conjunto de versos reunidos en estrofas y sus rasgos más importantes son la musicalidad, el simbolismo y la evocación.

El uso del verso es una consecuencia natural del artificio al que antes nos referíamos. Representa el grado máximo de desvío respecto al lenguaje cotidiano. Además, el verso permite un mayor ritmo musical, lo que favorece la expresividad del texto. El ritmo del verso español presenta las siguientes características: cómputo silábico, rima y acentuación. En el verso español los más importantes son los dos primeros rasgos, y en menor medida el tercero. Hay que tener en cuenta, sin embargo, que el verso libre (sin rima ni medida preestablecida) es una de las formas más habituales de la poesía contemporánea. En ella se mantienen los elementos rítmicos, pero no dependen de esquemas previos: son fijados libremente por el poeta.

En cuanto al lenguaje lírico tres son las actitudes líricas entre la realidad (asunto) y el poeta: emoción lírica, apóstrofe lírico y lenguaje de canción. Así:

- a) Emoción lírica: la realidad exterior al poeta es la que inspira la composición.
- b) Apóstrofe lírico: el poeta se dirige a un tú que constituye el referente constante del poema y con el que puede dialogar líricamente.
- c) Lenguaje de canción: El autor, atento sólo a su yo, nos da su visión de su realidad vivencial o de su mundo interior. Es quizás la actitud más lírica.

La poesía lírica proviene de la antigüedad clásica y era cantada entre los griegos al son de una lira. Continúa siendo cantada en sus manifestaciones más sencillas y populares. Por su parte, la lírica culta, a partir del Siglo XV, pierde el acompañamiento musical para quedar reservada a la lectura o recitación. La poesía lírica, como acabamos de ver, se distingue por su brevedad y por gran variedad, mucho mayor que la de la dramática o la épica.

(Rodríguez, 2013) Enfatiza que la finalidad de la poesía lírica es esencialmente estética; es decir, pretende producir belleza, por tanto se caracteriza, entre otras propiedades, por:

- a) Predominio de la FUNCIÓN POÉTICA del lenguaje: el texto llama la atención por sí mismo, por su original construcción, que lo distingue del uso normal, para así dotarse de especial y nueva significación.
- b) Por la CONNOTACIÓN, que es especialmente relevante: la palabra poética no se agota en un solo significado; no es, como en el lenguaje común, simple sustituto del objeto al que se refiere, sino que su significado se ve acompañado de distintas sugerencias y sentidos que sólo pueden apreciarse en su contexto.
- c) Por la PLURISIGNIFICACIÓN: Es lo mismo que la polisemia. El texto literario siempre admite más de una lectura.
- d) FICCIONALIDAD: Los mundos poéticos no son los reales, pero pueden ser posibles. Algunos autores hablan de imaginación, expresividad o de artificio como valores igualmente literarios. Aristóteles: Hay una diferencia entre poesía (como sinónimo de Literatura) e Historia. La Literatura es la narración de aquello que podría pasar y la Historia es la narración de aquello que ya ha pasado.

Para (Rodríguez, 2013) El género lírico posee subgéneros que se han mencionado a lo largo de la historia y son:

Oda: Poema de cierta extensión y tono elevado, principalmente de contenido moderado.

Himno: Poema solemne destinado al canto que expresa sentimientos patrióticos, religiosos, etc.

Elegía: Poema que expresa el dolor ante una desgracia, principalmente por la muerte de un ser querido.

Canción: Poema de extensión variable de tema principalmente amoroso.

Égloga: Poema donde el poeta expresa sus sentimientos amorosos puestos en boca de pastores, en un paisaje natural idealizado que se puso de moda durante el Renacimiento.

Epístola: Poema que aborda temas filosóficos morales bajo la forma de carta.

Sátira: Poema habitualmente breve de tono burlesco, en la que el autor censura vicios, individuales o colectivos.

Otros subgéneros menores son: madrigal, epigrama, epístola, fábula, letrilla, etc.

CAPÍTULO II

2. Perfil de análisis de las obras líricas para niños de Francisco Delgado Santos

2.1. Vida y obras del escritor

FRANCISCO DELGADO SANTOS es un destacado escritor, promotor y estudioso de la literatura infantil, campo este último en el que ha publicado varios libros como Mundo de la literatura infantil, Ecuador y su literatura infantil y Contribución al estudio de la literatura infantil latinoamericana. Ha creado y dirigido varias colecciones en importantes editoriales del país. En su obra literaria publicada, de aproximadamente cuarenta libros, encontramos poesía, cuento, novela corta, colecciones de lírica y picaresca de tradición oral y antologías de narrativa y poesía ecuatoriana y universal para niños y jóvenes. Los temas que trabaja están íntimamente relacionados con el afecto familiar, la figura del padre, el poder de la literatura como exorcizador y transformador de vidas, y la importancia de la amistad. Junto a su labor de creador se destaca la de promotor incansable de la literatura infantil de su país. Ha sido el primer editor de autores tan importantes como Renán De la Torre, María Fernanda Heredia, Leonor Bravo, Soledad Córdova o Ana Carlota González; y ha impulsado, editorial o académicamente, la de otros como Hernán Rodríguez Castelo, Gustavo Alfredo Jácome, Edna Iturralde o Edgar Alan García.

Su vida

Nació en Esmeraldas en 1950, pero fue inscrito en Cuenca, donde vivió hasta los cinco años de edad. A los seis fue llevado a Quito, donde reside hasta la actualidad. Por motivos de estudio o trabajo ha vivido en ciudades como West Hampton Beach (USA), Río de Janeiro (Brasil) y Bogotá (Colombia).

Poeta, narrador, ensayista. Ha realizado a lo largo de su vida actividades de promoción de la lectura y la literatura infantil, rescate de la lírica y la picaresca ecuatorianas de tradición oral, elaboración de antologías y publicación de de columnas especializadas en diarios del país. Estudioso de la literatura infantil y juvenil, ha publicado varios libros en este campo, no solo relativos a su país sino a Latino América. Ha editado, además, algunas de las más importantes colecciones de libros para niños en las principales editoriales ecuatorianas y en algunas extranjeras. Creó el Sistema Nacional de Bibliotecas, SINAB y dirigió durante diez años (1976-1986) la Sección Ecuatoriana de IBBY. Algunos de los frutos de este trabajo fueron: la aprobación del Proyecto Nacional de Literatura Infantil por parte del Ministerio de Educación y Cultura, que devino en la creación del Departamento de Cultura para Niños, del

que fue su primer Director; la creación de la colección “Premio” (primera serie editorial de literatura infantil ecuatoriana); y la ejecución del proyecto “Casitas de lectura” (primer proyecto nacional articulado de mediación y promoción lectoras). En 1964 ganó el Premio Jorge Carrera Andrade de Poesía Juvenil; en 1973 ganó el Primer Premio en el Concurso Nacional de Relato “Fiesta de las Flores y las Frutas” (Ambato); en 1974 ganó el Premio Nacional de Relato para Niños “Cincuentenario del Diario El Mercurio” (Cuenca); en 1977 ganó el Primer Premio de Ensayo sobre Literatura Infantil organizado por el Municipio de Guayaquil; en 1999 ganó el Concurso Darío Guevara de Cuento para Niños con *Mi amigo, el abuelo*; en 2005 ganó el Premio Darío Guevara de Poesía con *El mundo que amo*; y en 2007 ganó el Premio Darío Guevara de Novela con *La pelea*. Ha sido conferencista invitado en los Congresos Mundiales de Chipre y Cartagena, organizados por la IBBY en 1984 y 2000. Ha sido profesor de Literatura Infantil y Juvenil en la Maestría en Literatura, de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. En el 2009 elaboró, para la Universidad Técnica Particular de Loja, UTPL, el proyecto de Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, postgrado del que hoy es su asesor académico. También es docente del Módulo de Formación Comunicativa y Literaria, de la Maestría en Educación Especial, de la Universidad Tecnológica Equinoccial, UTE.

Su obra

Algunas de sus obras son:

Atardecer sentimental (poesía, 1966).

El color de la tierra (poesía, 1977).

Mundo de la literatura infantil (ensayo, 1979)

Memorias de un adolescente (relatos, 1981)

Ecuador y su literatura infantil (estudio y bibliografía, 1983)

Cuentos para niños (relatos, 1987).

Taca Taca Tan (poesía, 1988).

Poesía infantil del Ecuador (antología, 1989).

Contribución al estudio de la literatura infantil latinoamericana (estudio, 1990).

El Reino del Arco Iris y otros cuentos para niños (relatos, 1992).

Matapiojito (colección de lírica ecuatoriana de tradición oral, 1994).

Aproximación a la lectura (estudio, 1995).

Cuando atacan los monstruos (cuento, 1996).

Animemos la lectura (propuesta pedagógica, 1998))

Mi amigo el abuelo (cuento, 1999).
Pídola Dídola (colección de lírica ecuatoriana de tradición oral, 2000).
Un enano y un gigante (cuento en verso, 2001).
¡Qué chiste! (colección de picaresca ecuatoriana de tradición oral, 2002).
Pequeña Pequeñita y el cazador cazado (relato, 2004).
Los sueños de Natalia (cuento en verso, 2005).
El mundo que amo (antología de poesía infantil iberoamericana, 2005).
El preguntón (colección de picaresca ecuatoriana de tradición oral, 2005).
Mirada dentro, palabra fuera (variaciones sobre el tema de la lectura, 2006).
La pelea (novela para preadolescentes, 2007)
El día que me quieras (antología de poemas de amor, 2008).
Historias chiquititas (cuentos en verso, 2008).
Tener una familia (cuento en verso, 2009).
Quepeseperapa (acertijos y adivinanzas para lectores inteligentes, 2009).
Inolvidables (antología de poesía universal para niños, 2009).
El niño que amaba las estrellas y otros cuentos para niños (relatos, 2010).
Los lápices mágicos de Andrea (cuento en verso, 2011).
Los trabajos del Señor (recreación de un fragmento del Génesis, 2011).
¿Y qué nombre le pondría...? (Poesía para niños, 2011).
Palabritas (poesía para niños, 2011).
Cantos de mar y sol (poesía para niños, 2011).
Entrevista en las alturas (cuento en verso, 2011).
El regreso (cuento, 2012).
Estrategias de promoción lectora (ensayo, 2012).
Hoy es Navidad (cuento, 2012).
Sara, la portadora del maíz (cuento, 2012).
Ya sé lo que quiero ser de grande (cuento, 2012)

2.2. Las obras líricas de Francisco Delgado Santos

Las obras líricas de Francisco Delgado Santos, corresponden a la poesía lírica propiamente dicha, o sea, a aquella donde él quiere descubrir sentimientos y emociones que se identifiquen con los nuestros, expresando su propia intimidad con el único propósito de hacer sentir sus vivencias personales, es decir, aquello que en el momento actual, deseaba transmitir.

La comprensión de sus obras líricas, sirve para el análisis, examinando detalles y palabras claves, visualizando forma y fondo, que quiere decir terminado la obra por dentro y por fuera.

Utiliza a la vez los contenidos y forma que son las primeras motivaciones en tiempo y vivencias.

El privilegio del poeta es ir más allá del sentido ordinario, recto, de la palabra hacia sus resonancias profundas. Eso es lo que convierte al poeta es esos magos que decía el gran autor de poesía infantil Jacques Prevert. Importantísima tarea del estudioso de la poesía infantil identificar esa magia, y tener los recursos para valorarla y sacar a la luz sus secretos(Castelo, 2011).

Sus propuestas no se quedaron ahí, sino que, incansablemente ha promocionado el gusto lector, ha dado fe y muestras del placer indeleble que deja la lectura de un buen libro. Lo ha impulsado con humor, con juego de palabras, desde la cosmovisión del pueblo ecuatoriano, a partir del sentir de un niño, desde sus sueños por construir un mundo mejor.

Con estas referencias, los docentes tenemos sus textos narrativos y líricos para que a través de ellos promocionemos la lectura, promovamos espacios para compartir estas lecturas selectas y con ellas elevar nuestro placer de leer y volvernos mediadores para interactuar con los estudiantes y juntos deleitarnos de la magia que proporciona un buen libro.

Además, su lírica es un recurso valioso para analizar las imágenes literarias, el lenguaje poético y con ellas la función estética y expresiva de sus versos.

2.3. El análisis literario de la lírica para niños

2.3.1. El lenguaje poético

La expresión de sentimientos que se da en canciones, poemas y todo tipo de composiciones líricas se desarrolla a través de cierto tipo de lenguaje: Un lenguaje que permite elaborar elementos simbólicos y que al mismo tiempo genera estética en la forma poética, un lenguaje que muchas veces es llamado lenguaje figurado, lenguaje simbólico o lenguaje poético.

Al ser una herramienta creadora de símbolos, el lenguaje poético se diferencia notoriamente del lenguaje literal, lo que significa que su significado debe ser interpretado y no está expuesto directamente como sí ocurre en el lenguaje literal (lenguaje que es usado en la vida cotidiana).

En este caso, el lenguaje poético es connotativo; el significado de palabras y expresiones puede tener más de un sentido o interpretación; es subjetivo, personal, figurado y muy utilizado en la literatura y en la poesía.

En oposición al lenguaje literal, el lenguaje figurado consiste en referir o hacer alusión a un concepto mediante la utilización de términos pertenecientes a otros conceptos o categorías. En otras palabras, el lenguaje figurado mezcla especies y ámbitos con el objetivo de representar más bella y detalladamente características, situaciones, imágenes, etc.

La metáfora es una de las figuras literarias que utiliza este tipo de lenguaje, además de la metáfora, el lenguaje poético usa muchas figuras retóricas o literarias que producen símbolos y efectos estilísticos. Éstas, son recursos muy utilizados en la connotación y retórica, se encuentran también muy presentes en todas las formas del género lírico.

2.3.2. El lenguaje poético en la poesía para niños

Rodríguez Castelo, H. (2011) precisa que la función poética del lenguaje no es exclusiva de la lírica, pero la lírica es un lenguaje que busca trascender, ir más allá de lo que dice la lengua ordinaria, con las mismas palabras pero revestidas de sensibilidad, con sentido mágico, sugerido, como el ejemplo referido por el autor que en lengua ordinaria se usa las palabras **amor** y **llama**, pero en poesía toma para con sus versos permitir que el enamorado hable y diga “me consume la llama”, “se usa **llama** por **amor** que sin haber sido nombrado, no solo se ha dicho, sino que se lo ha dicho con otro espesor, con nueva fuerza”.

Con estos antecedentes, Moles A. referido por Hernán Rodríguez Castelo en Análisis de las obras clásicas de la Literatura Infantil y Juvenil (2011) indica:

El lenguaje poético en la poesía para niños puede transmitir un sentido o contar una historia, pero “es esencialmente cierta duración de tiempo sembrada de objetos sonoros reunidos en cierto orden.

Aspecto que aclara el autor mencionado en el sentido de que, sí tiene un sentido como dice Moles, pero que el texto poético, establece un tenso equilibrio entre **sentido** –presenta algo, cuenta algo- y **musicalidad** –ritmo y sonido-.

Continúa y dice que así lo han mostrado estudios lingüísticos de la poesía, los niveles sintáctico y fonológico ejercen influencia en el semántico.

El análisis de la poesía infantil no debe ignorar la naturaleza misma de la poesía que se fundamenta en la musicalidad y los valores sonoros.

Desde esta perspectiva, la poesía de Francisco Delgado Santos está dotada de una rica gama de valores visuales que despiertan la imaginación del niño y logra captar su interés, con sus versos crea una atmósfera en que los valores sonoros cobran especiales resonancias, por tanto se ha escogida para este análisis desde el instrumental retórico.

2.3.3. Recepción y placer

En la poesía infantil es fundamental que sea acogida por los niños para que gocen y disfruten con interés y emoción.

El instrumental retórico para el análisis de la literatura infantil y juvenil de Francisco Delgado Santos

El criterio por el cual se realiza este análisis para dotar de calidad al lenguaje que utiliza Francisco Delgado Santos en su lírica y darle así iluminación, eficacia, gracia, fuerza afectiva a la poesía infantil, se recurre a las figuras retóricas, recursos por medio de los cuales el lenguaje ordinario se torna mágico y fantástico para agradar al público infantil y llevarlo a imaginar sus propios escenarios.

Como se propone un análisis desde el punto de vista del lenguaje figurado, se ha considerado analizar con el instrumental retórico que corresponde a las figuras literarias

como los tropos, las figuras por desviación e intensificación en la lírica para niños, del poeta en mención.

2.4. Estructura de análisis de la obra lírica para niños de Francisco Delgado Santos

Analizar la obra Francisco Delgado Santos es emprender un viaje maravilloso por el mundo de la infancia, aquella época candorosa y afectiva en la que se labra los valores que nutrirán el alma del futuro adulto, por tanto, quizás no encuentre las palabras adecuadas para expresar con exactitud las intenciones del poeta; sin embargo se debe emprender este delicado viaje por la imaginación y la fantasía que todo niño amado, respetado y protegido por sus padres vive y experimenta, ya en la cotidianidad de su hogar, ya en la armoniosa convivencia con ellos u otros familiares que también los aman, ya por las aulas como un lugar para ser, construirse y humanizarse.

Francisco Delgado Santos en la Antología de poesía infantil ecuatoriana *“El árbol que canta”* en su parte introductoria, dice: “Ni la poesía ni la literatura van a transformar el mundo. Pero sí pueden dulcificar el corazón de la gente; sembrar espacios de optimismo en sus corazones, sugerirles propuestas renovadoras, transmitirle la alegría, la magia, la paz y la belleza del arte; humanizar su concepción de la vida; convertirse en sereno oasis que atenúe su fatiga, refresque su sed y sugiera alternativas de búsqueda. Por eso, porque tenemos fe en el ser humano: porque creemos que se puede y se tiene que construir un mundo mejor para los que vengan después de nosotros, hemos hecho esta selección de poemas para niños. Esa es la mejor forma de construir la sociedad de justicia, solidaridad, creatividad, libertad, amor a los que soñamos”

Se comienza con esta reflexión para tener una idea clara de quién estamos hablando, y de quién pretendemos analizar su obra. ¿Vemos ahora la idea del porqué se me hace difícil analizar la lírica infantil de tan acreditado poeta que ha aportado grandemente a la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador?

Bueno... el poeta considera que escribir poemas y cuentos para pequeñas y pequeños, les ayudan a soñar, a vivir, por lo que, como ya se dijo, es sumamente delicado extraer las ideas sutiles que sus poemas transmiten por medio de maravillosas y bien elaboradas figuras retóricas.

En este contexto, para realizar el análisis de la lírica infantil de Delgado S., se toma varias bases teóricas estudiadas en la obra de Hernán Rodríguez Castelo *“Análisis de las obras clásicas de la Literatura Infantil y Juvenil”* (2011), tanto en el texto base como en la guía didáctica de Piedad Eugenia Cabrera Velásquez (2013).

Es así como este análisis se fundamenta en el instrumental retórico para el análisis de la literatura infantil y juvenil, por medio de recursos como los tropos, las figuras por desviación e intensificación. Las obras sujetas de análisis, para una mejor comprensión, se presentan divididos en capítulos en el orden establecido para este trabajo: *Los sueños de Natalia*, *Invisibiliflu*, *Un enano y un gigante* y *Cantos de mar y sol*.

2.4.1. CUENTO: LOS SUEÑOS DE NATALIA

Aspectos externos: El cuento en verso fue escrito en 2005 por Francisco Delgado Santos, ilustrado por Marko Villagómez Jiménez se acabó de imprimir en los talleres de “Editorial Ecuador F.B.T Cía. Ltda.” en junio de 2011. Pertenece a la Colección Garabato, colección literaria de LIBRESA destinada a los lectores más pequeños.

Aspectos internos

Estructura: *“Los sueños de Natalia”* es una historia contada por un hablante lírico que relata los hechos en tercera persona porque es ella el personaje principal, de quien se vale el poeta para, con lenguaje deleitoso invitar a soñar e ir más allá, al ritmo de sus palabras que permite imaginar la expresión dulce y hermosa de Natalia, al participar de las acciones infantiles de cuentos y juegos tradicionales, mientras duerme y sueña.

La historia se desarrolla en veintidós estrofas y ochenta y ocho versos, distribuidos en cuartetos octosílabos. Se emplea de manera suave y armónica la rima consonante que según el esquema se representa así: **abba**. Para una mejor comprensión se toma el ejemplo de la primera estrofa: **cansada/risueña/sueña/almohada**. El título es evidente y claro porque alude de lo que se va a hablar, precisamente todos los sueños que tuvo Natalia mientras dormía plácidamente en su cama.

Contenido: La voz lírica del poema describe las acciones de una niña llamada Natalia, quien, cansada, de tanto jugar, duerme plácidamente y sueña. Durante este proceso

devuelve una manzana a un niño, visita a algunos animales, va a la dulcería, juega algunos juegos tradicionales, en el sueño oye gritar a los niños que huyen asustados del lobo, siente miedo y despierta. Vuelve a dormir y sueña otra vez, vive variadas emociones con los personajes de algunos cuentos que un hada le describe hasta que se cansa y se va dejando aromatizado el ambiente en el que sueña Natalia.

En cuanto al lenguaje figurado, conforme al público preferido a quien se dirige Francisco Delgado Santos, los niños, su propósito inconfundible, emplea los siguientes recursos:

Para comenzar, queda claro que todo el poema destaca el carácter narrativo de su contenido, por lo que de manera sencilla y potencialmente afectiva emplea la **descripción** en todos los escenarios en los que se desenvuelven los sueños que Natalia tiene.

Con la **germinación** al repetir “**sueña que sueña**” hace sentir al lector que Natalia tiene abundantes sueños y con la hermosa **comparación** “mientras navega en su almohada” se va como si abordara una embarcación donde lleva sus sueños hacia la fantasía e imaginación. “*Natalia **sueña que sueña**, mientras navega en su almohada*”

Junto a la germinación, “de rosa, clavel y dalia” las **sensaciones olfativas** también se hacen presente en este sin igual poema que maravillosamente el poeta ha transformado con su voz lírica en prosa como una forma diferente de expresión: “*Al irse deja un aroma, **de rosa, clavel y dalia**, y al despertase, Natalia, el hada ya no se asoma...*”

Las deliciosas intertextualidades de la canción de cuna, llevan con el **simbolismo acústico** a imaginar los suaves efectos sonoros del **llanto** del niño y el **respiro** de tranquilidad de la señora Santa Ana cuando éste deja de llorar. Con ello el poeta deja aflorar su ternura hacia los niños y la visión femenina del mundo cuando, con gestos y sonrisas, se canta una nana para dormirlos.

Estos efectos sonoros continúan en estos versos que nos trasladan a vivirlos juntos, pues los recuerdos infantiles aún perduran más que otros juegos que hayamos podido aprender en la vida. Además, la repetición por **enumeración** hacen expresivas las ideas de lo mucho que sueña Natalia en estas tradiciones orales, así como los cuentos conocidos que se mencionan:

A saltar la cuerda, juega:

al florón, al rocotín,

a las carreras sin fin,
a la gallinita ciega...

Hay un hada que le cuenta
la historia de **Pulgarcito**,
la de un joven **Principito**
y hasta de la **Cenicienta**

Casi, casi, ya sin voz,
le dice que en un caminito
se encontró con **Aladino**
y conoció al **Mago de Oz**

La **intensificación auditiva** de estos versos, crean un clima poético maravilloso por la imaginación de escuchar “los gritos” de susto, en la mente del lector, la angustiada voz de Natalia al suplicarle al lobo que no le ataque, el cansancio del Hada cuando ya casi no puede hablar y su despedido cariñoso que le dirige a Natalia:

“Allá lejos en la fronda
Se oye un **gritar** de chiquillos”

“Natalia ha pegado un **grito**
y a la suavísima almohada
le dice: “¡No me hagas nada,
por favor, señor lobito!”

“Casi, casi, ya sin voz,
le dice que en un caminito”

“y decirle “Señorita
nos veremos otra vez”.

Con espléndida **etopeya** describe en estos versos, al hada con sus características y afectos hacia los niños.

“De tanto contarle cuentos
se cansa y bosteza el hada

ya no se le ocurre nada,
¡se agotaron sus inventos!”

“Así que resuelve, pues,
tocarle con su varita”
y decirle “Señorita
nos veremos otra vez”.

La **metáfora** compara a la cama de Natalia con una suave hecha de pompas. O en el verso: “Con ojos de clara miel” que se refiere al color de los ojos café claro, transparentes, hermosos de la viudita del Conde Blas de Laurel, el personaje de una ronda.

La **comparación** “cual lucero entre la bruna-/Natalia sueña que sueña” transmite la dulce idea que Natalia está más dormida que nunca, en un profundo sueño y soñando en las vivencias del día.

“Cansada, pero risueña
sobre su lecho de espuma”

“cual el sol sobre la mies.”

La **prosopopeya** otorga a la sonrisa cualidades humanas con la acción de “viene”y en su rostro una **sonrisa viene** a pintarse de prisa”

La **exhortación** “¡No me haga nada,/por favor, señor lobito!” es claramente suplicada en estos versos **exclamativos**.

La **admiración**:“Se agotaron sus inventos! que cariñosamente el narrador expresa para referirse que el hada ya está agotada y se va a retirar del sueño de Natalia.

La brillantez poética de Francisco Delgado continúa, pues describe, empleando magníficamente la **pragmatografía** con la que pinta el escenario del sueño en el que se encuentra Natalia y evoca en la mente el lector a la gata, los cinco borriquitos “que dan calor, muy juntitos,/a su hermana garrapata”, y las sensaciones táctiles que despierta “dan calor, muy juntitos” con lo cual, el poeta deja aflorar su ternura hacia los animalitos.

La **topografía** traslada a Natalia hacia una dulcería donde se encuentra con dos niños tiernos.

“Allá lejos en la fronda”

Deprecación: Del ruego suplicante de Natalia pasa a la Exclamación:

En **conclusión**, el lector ha soñado igual con Natalia. Los lugares y los personajes con sus gestos, acciones y emociones han hecho un llamado a la imaginación del lector, lo que ha constituido para el estudiante de 8º su primer atractivo lúdico por medio del cual tuvo un acercamiento afectivo a la lectura.

2.4.2. CUENTO: INVISIBILIFLU

Aspectos externos: Francisco Delgado Santos, al respecto de esta obra manifiesta que Invisibiliflú es un libro de magia porque la poesía es mágica, lo ha sido siempre, más aún si inventa conjuros para cambiar la sopa por helado, o para que se alarguen las vacaciones o no haya clases, no se puede dudar que es pura magia.

De eso se trata estos poemas que contiene este libro que al abrir sus páginas se siente fluir el ensueño que provocan las palabras al jugar con ellas y que sin estos versos no habría lugar para la imaginación.

Dice el libro Invisibiliflú que “Antes de escribirlos, el poeta revolvió en su sombrero encantado, sopló sobre ellos todo el amor del mundo y pensó en los niños para que lo disfrutaran”.

Y lo más importante es que integra la prestigiosa Lista de Honor de IBBY en este año 2014.

Aquí una nota importante de lo que significa lo anotado: “Cada dos años, la Lista de Honor IBBY (International Board on Books for Young People) publica un catálogo de libros a destacar por la calidad de sus textos, ilustración y traducción. Uno de los aspectos que determinan la selección es que los libros recomendados representen la mejor literatura para los niños de cada país y puedan ser adecuados para su publicación en cualquier lugar del mundo. De esta manera, la Lista de Honor de IBBY apoya el objetivo de fomentar el entendimiento internacional a través de la literatura infantil”.

Es una obra publicada en abril de **2013** por Zonacuario, (Comunicación con Responsabilidad Social), impreso por: Industria gráfica Ecuamag Cía. Ltda., ilustrada por **Sozapato**. (Sofía Zapata Ochoa)

El libro pertenece a la Colección ¡elé! Y está estructurado en cuatro partes: Palabras juguetonas, Papelones, Magia para principiantes y Pócimas. Cada una de ellas contiene algunos pequeños poemas, así:

Aspectos internos: La fantasía, creatividad deleitosas palabras del poeta ecuatoriano, invitan a soñar e ir más allá mediante el juego gracioso e ingenioso de las palabras que curiosamente hacen divertir y desde luego crear otros más.

Estructura: El “Invisiviliflú” pertenece al género lírico. Tiene las características propias de un libro de magia que está escrito especialmente para los niños de todo el mundo. Sus versos están organizados en 4 partes: Palabras juguetonas, Papelones, Magia para principiantes y Pócimas. Cada una de ellas contiene a su vez un conjunto de poemas cortos, así:

PALABRAS JUGUETONAS: Seis poemas.- El Hacedor, Abuelos, Oficios animales, Hablemos de, Kingkonés, Poema inocente, Entrevista a media noche.

PAPELONES: Seis poemas.- Demasiado tarde, Papelón, Palabras con tilde, Graves, Diálogo perverso, Animalería.

MAGIA PARA PRINCIPIANTES: Contiene 5 conjuros. Conjuro para que una rama se convierta en vara mágica, Conjuro para que la sopa se convierta en postre, Conjuro para que no haya clase, Conjuro para que se alarguen las vacaciones, Conjuro para enamorar.

PÓCIMAS: Cuatro graciosos poemas que a manera de nombre de medicamentos sirven para entretener a los niños.

Papimamixina: Vuelve a los padres complaciente

Rabietanol: Para calmar las rabietas de los hermanos menores y ponerles a dormir profundamente.

Pilavén: Para devolver la memoria y recordar se todas las travesuras y malos momentos que pasan los niños.

Invisiviliflú: Para que se vuelvan invisibles frente al no cumplimiento de la tarea.

Cada uno de ellos tiene su propia estructura, unos tienen rima, otros no, sus esquemas métricos no son fijos, no obstante tiene ritmo porque la disposición de las palabras al final de los versos tiene armonía y musicalidad. En cuanto al título, está íntimamente relacionado con el enfoque de todos los poemas porque **INVISIVILIFLÚ** a pesar de ser un término inventado expresa intención de invisibilidad, de magia...

Contenido: Invisiviliflú, con cada uno de sus poemas es un libro divertido y sobre todo evidente para la construcción de otros textos, el juego y el descubrimiento a partir de los que el autor propone. Son juegos de palabras que pueden ser trabajadas por medios lúdicos y en el seno de la familia transmitirles oralmente; los más fáciles para los niños y jóvenes estudiantes El hacedor y Poema inocente. Para los docentes hay una gran motivación, con las anécdotas que suelen suceder en el aula, se pueden construir poemas divertidos. Así también la parte de Magia para principiantes, el autor debe estar consciente de su gran contribución al aprendizaje significativo porque es innegable la proximidad entre la poesía y el juego que permiten predisposiciones favorablemente motivadoras en las tareas escolares, con este cúmulo de magias que envuelven a los niños en un ambiente asombroso y maravilloso, sobre todo, al momento de leerles, si se añade afecto para transmitir las ideas plasmadas en los conjuros y pócimas.

Para presentar el desarrollo de las acciones de cada uno de los poemas que engloban **Palabras juguetonas** el poeta recurre a abundantes recursos literarios con las cuales propone juegos de palabras muy divertidas para los niños por las repeticiones que utiliza.

CUENTO: EL HACEDOR

Estructura: Es un texto detonante por medio del cual seda vida a las palabras. Consta de veintidós versos organizados en once pareados endecasílabos. No tiene rima, son versos libres pero de una gran armonía lúdica por la estrecha relación entre la cualidad y la palabra dicha. El título se relaciona con el juego lingüístico propuesto, por cuanto cada lector puede construir otros versos, lo que le convierte en un creador de otros juegos, solo basta pensar

en una palabra y la cualidad que ésta tiene. De hecho los estudiantes jugaron a imaginar y crearon otros con versos decasílabos.

Digo **frío** y la palabra **tiembla**/Digo **fuego** y la palabra **abriga**.

Digo **adiós** y la palabra **calla**/Digo **timbre** y la palabra **alegra**.

Contenido: Todo el poema contiene figuras de repetición simples que gustan a los niños porque les hace sentir la abundancia de palabras con las cuales puede jugar. Con ellas, el poeta consigue un efecto rítmico-secuencial. Además es una clara invitación a ser parte del hacedor para, a partir de la estructura propuesta, construir otros versos, solo es cuestión de imaginar una palabra y pensar en su cualidad para construir un juego similar al propuesto por Delgado.

En el análisis, el autor señala las figuras de repetición como la **germinación** porque repite la misma palabra al comienzo de cada pareado, así:

Digo...

Digo...

El **paralelismo** distribuye las palabras de la misma manera estructural, todas guardan secuencia de tal manera que se produce una correspondencia exacta entre sus constituyentes sintácticos.

CUENTO: ABUELOS

Estructura: Sus acciones son evocadas con ternura por un hablante lírico. Es un poema que consta de **cincuenta y dos** versos octosílabos organizados en un esquema de estrofas variables que va desde pareados hasta octavas. Tiene rima consonante de variadas combinaciones, con predominio de la gemela y unos cinco versos sueltos. El título se relaciona directamente con el tema que se va a tratar, los abuelos, aquellos seres importantes llenos de infinito amor para sus nietos.

Contenido: El poema comienza con una adivinanza sencilla y evidente para hablar de los abuelos como aquellos seres muy queridos por sus nietos, continua con un trabalenguas para no olvidar de quién se trata. En la quinta estrofa aborda el tema directamente y, en primera persona, describe sutilmente al abuelito que tiene, por qué es un mago, donde vive

y lo que come, además le refiere como aquel que lee historias. A partir de la estrofa nueve, por medio de un diálogo, le interroga como hace su magia. La respuesta sí que es mágica: “Debes comer coco y caña/y aparecerán arañas,/y tener limpias las manos/y aparecerán gusanos. El nieto responde con gran afectividad esta explicación y promete seguir el consejo para ser mago también para culminar con una emotiva y conmovedora apóstrofe dirigida a su héroe, su abuelito, para pedirle que no se muera y si el caso fuera, le haga magia desde el cielo.

En conclusión la historia invita a pensar en lo importante que son los abuelitos y cómo su afectividad trasciende en la vida de sus nietos y su familia.

El autor del texto comienza con una ingeniosa descripción de un mensaje que el niño lector debe descifrar, una adivinanza que se plantea por medio de una figura literaria, la **interrogación** que a su vez se sirve de una clara **metáfora** para en los siguientes versos verificar que se trata de los abuelos a quienes compara como seres generosos y llenos de amor o cuando dice: Mi abuelo es **mago**, besos de **caramelo**. La respuesta a la pregunta está planteada con **exclamaciones** que enuncia con fuerza emotiva a los abuelos.

El trabalenguas con su fuerte ritmo y musicalidad bajo un juego fónico **papá/mamá/** como la **aliteración** bordea la respuesta de la adivinanza ya planteada.

La **interrogación** también está presente en la novena estrofa, ante la seguridad del nieto que su abuelito es mago: ¿cómo sacas de tus manos/arañitas y gusanos?

Las **adjetivaciones** están presentes para referirse con afecto a las “**arrugadas** manos de su abuelo, lo que come “budín **de coco/flan de ciruelas pasas; peludo** borriquito; **querido** abuelo; tener **limpias** las manos; beso **dulces**, abuelo **padre dos veces, amigo**.

La figura de repetición, la **anáfora** al comienzo de la estrofa 6, 7, 11 y 13. Con la **conmoración** intensifica el efecto de repetición de las frases: “arrugadas manos” “arañitas y gusanos”; ¿cómo sacas de tus manos/”arañitas y gusanos”?; con leve variación de mencionar junto arañitas y gusanos: comer coco y caña/y aparecerán arañas; y tener limpias las manos/y aparecerán gusanos; comiendo coco con caña/para que salgan arañas,/y limpiecitas las manos/para que asomen gusanos.

En las figuras de intensificación visual, la **hipotiposis** está presente en todo el poema por la descripción sumamente viva y enérgica que hace del abuelo que transmitió al joven lector de 8º año una especie de presencia viva del abuelito leyendo el cuento sobre el banquito, sus manitas arrugadas, haciendo magia y, como dijeron, “nos imaginamos con su carita buena y sonriente”...

La **optación** utilizada por el poeta cierra de una manera emotiva y conmovedora el poema, con su vehemente deseo al pedirle al abuelo: “no se te ocurra morirte,/vive cien años conmigo; Pero si decides irte,/¡hazme magia desde el cielo!”

OFICIOS ANIMALES: Dedicado a Susana Dávila.

Estructura: Sus acciones son contadas por un hablante lírico. Es un poema que consta de cuarenta y seis versos organizados en un esquema de estrofas variables que va desde pareados hasta heptasílabos, así como sus sílabas métricas. Tiene rima consonante, de variadas combinaciones, con predominio de combinación gemela, así: **AA-bccb-dd-ee-ffg-hhg-ii-jj...** algunos versos tienen rima asonante **zapotes/vacaciones; capas/camas/camuflados; infinita/casita**, están representados con sus letras en negrilla. El título se relaciona directamente con el tema que se va a tratar, porque se refiere precisamente a los ingeniosos oficios que les da a los animales de acuerdo a su nombre que, también de manera ingeniosa, los asocia al oficio.

Contenido: El poema comienza mencionando un sueño en el que los animales tienen oficios. A partir de la segunda estrofa describe la cualidad más evidente del animal, refiere su nombre y le da el oficio de acuerdo a éste, así por ejemplo: Patas cortas y piel arrugada-la **tortuga**-hornea tortas; las taimadas **hienas**- venden hielo; la **ballena**-baila vallenato-; las **serpientes**-tejen serpentinas; los **patos**-fabrican zapatos...

Termina el sueño con una perspicaz exclamación al pronunciar ¡**Caracoles!** Para referirse a unos pequeños animales que llevan una casita a cuestas, los **caracoles** que siembran coles.

El autor del texto comienza señalando la figura literaria **paronomasia** por el juego de palabras con sonidos parecidos, repite palabras que ingeniosamente el poeta asocia con otras cambiarlas levemente y convertirlas en profesiones de los animales, así:

vallenato/ballenas; serpientes/serpentinias; patos/zapatos; sapos/zapotes; vacas/vacaciones; prisa/risa; papas/papagayos; galletas/gallos; camas/camuflados; leones/camaleones; locos/cocos/cocodrilos; gato/gateo; cigüeñas/cigüeñales; coles/caracoles.

Además las **aliteraciones** presentes en todo el poema y que provocan las letras y sílabas repetidas, logran producir juegos sonoros lúdicos parecidos a los trabalenguas, por ejemplo “bailaban vallenato las ballenas”; ¡Pero esto es cosa de loco!/los cocodrilos cultivan cocos; las cigüeñas/reconstruyen cigüeñales; las ovejas fabrican overoles; el caracol siembre coles.

Todo el poema conforma figuras de **intensificación visual y auditiva** al utilizar la descripción en las características de cada animal a través de la **prosopopeya**, cada uno de ellos junto al oficio que desempeñan, se vuelven animados con las acciones que realizan, así: “tejían las serpientes, serpentinias”.

Sinestias con sus valores sonoros se destacan en todo el texto “bailaban vallenato las ballenas” “El mugido de las vacas” “la risa de las hienas”, entre otras, lo que evoca el sonido de cada acción en el lector.

Al proponer a los estudiantes de 8º Año, la lectura del presente poema, pensaron en otros animales como: Cigarra/cigarros; grillos/grilletes y caimán/caimito. Con éste último construyeron estos dos textos:

Para curar la bronquitis
que tiene mi linda tía
soñé en el dulce **caimito**
que el **caimán** feliz vendía.

Soñé en poderosa cola
que el caimán utilizaba
en juntar dulces caimitos
que con prosa negociaba.

CUENTO: HABLEMOS DE KINGKONÉS:

Estructura: El poema es referido por un hablante lírico. Consta de veintiún versos libres, aunque tiene rima consonante, de variadas combinaciones, con predominio de la encadenada. Los cinco versos (1,3, 5, 6 y 16) son sueltos. El título se relaciona directamente con el tema que se va a tratar, porque, la palabra kingkonés, está sutilmente inventada para referirse al idioma de King Kong con una serie de graciosas palabras inventadas.

Contenido: Comienza con un juego de palabras conocido como palíndromo, menciona la palabra **amor** que leída de izquierda a derecha es roma, otra palabra en inglés y una gran interrogante, cómo decirlas en kingkonés. A partir de la tercera estrofa inventa palabras relacionadas a la familia para traducirlas en este extraño idioma. Continúa con interrogantes, aluden términos igualmente familiares y una vez definidos asegura que ya sabrá hablar kingkonés.

El autor del texto comienza con la figura literaria **interrogación** ¿cómo lo dirías/en correcto kingkonés? Al tener la respuesta de “-No lo sé, no tengo idea.” comienza el **diálogo** entre los personajes al decir: “-Muy bien, te lo enseñaré.”

Luego de enseñar el ingenioso juego plantea más **interrogaciones** para que el lector piense y adivine cómo es el juego, para ello propone otras palabras: papá, amigo, calor, gato, perro, corazón, abuelo, dos conejillos, matraca, ecuatoriano, francés, casaca; y, una vez resuelto este razonamiento verbal, termina con una **exclamación** que trasmite alegría con la que expresa que aprendió el extraño idioma.

A partir de la tercera estrofa enseña cómo se habla en kingkonés utiliza magistralmente la **aliteración** provocando juegos sonoros con las sílabas que según su combinación de la palabra a inventar, serán ka, ke, ki y ko, así: mamá que utiliza la vocal **a**, la combinación será con **ka**; en bebé, emplea ke; en Simón, la primera sílaba es coni por tanto va **ki**, la segunda mon con o, la combinación será ko. Los estudiantes resolvieron **papá**: pakapaka; **amigo** akamikigoko, **gato** gakatoko; **perro** pekerroko; corazón cokorakazokon.

No quisieron dejar pasar por alto la palabra **abuelo** ya que es un palabra repetida en la lírica del poeta, por tanto muy especial para él, quizás es la palabra mágica que encierra cien mil tesoros. **Abuelo** akabuekeloko. Habría de preguntarle si está bien lo propuesto por los estudiantes.

POEMA INOCENTE: Dedicado a Eliana Bojorque

Estructura: El poema consta de veintidós versos octosílabos con rima asonante. Los dos primeros que a manera de ejemplo dan comienzo a este juego de palabras que cobran vida y significados diferentes a partir del segundo verso, al referirse a un verbo y su adjetivo

como: “Si el que **llora** es un **llorón**”, guarda relación porque es relativo de llorar. Sin embargo, desde el segundo verso es curioso y divertido al mismo tiempo, plantear un verbo y su adjetivo resulta de un significado distinto como “el que **lee** es un **león**”. Los demás versos están organizados en un solo esquema. Posee rima consonante. El título no se relaciona directamente con el tema que se va a tratar.

Contenido: La figura literaria que el autor del texto emplea reiteradamente es la **paronomasia** porque perspicazmente y con el afán de divertir a los lectores con las curiosidades que tiene el lenguaje emplea como recurso literario una palabra que utilizada de la manera que sugiere el poeta surge otro significado “el que **teje** es un **tejón**”, teje es verbo y tejón es un animal. Existe una pequeña variación, sin embargo el significado es totalmente diferente.

En **conclusión**, el poeta utiliza el juego de palabras para varios fines: crear, descubrir, imaginar, divertir, didácticos como para el aprendizaje de las palabras agudas, en fin...Lo cierto es que luego de leer queda un sabor a alegría y sorpresa al experimentar que las palabras sí adquieren magia cuando pensamos ingeniosamente en ellas.

POEMA: ENTREVISTA A MEDIANOCHE: Para Soledad Jesu.

Estructura: El poema es referido por un hablante lírico. Consta de cincuenta y cuatro versos, en su mayoría heptasílabos y endecasílabos. Tiene rima consonante y rima asonante de variadas combinaciones, con predominio de la gemela. El título se relaciona directamente con el tema que se va a tratar, porque una entrevista a media noche encierra la idea de hacerlo a un personaje misterioso como es el vampiro del cual trata la narración.

Contenido: Las acciones se desarrollan por medio del diálogo, ocho preguntas claves, la última para dar un consejo. Es una entrevista que da inicio con la pregunta para que el personaje se presente y diga quién es. Se trata de SepulcretoDue Dente quien es interrogado por qué llega atrasado a la entrevista, quien da sus razones propias de la vida cotidiana de un vampiro, según los cuentos, novelas o películas que se ha observado. A partir de la tercera estrofa sus gustos favoritos y preferidos, como color, profesión, ídolo a quien admira, al ser preguntado por sus bebidas a lo que SepulcretoDue Dente responde y explica cómo la prepara. La última pregunta y la respuesta más larga: ¿Quisiera dar un consejo a sus jóvenes seguidores? pues con gusto dio varios consejos que a manera de

lección pongan en práctica el trato con amor a los demás, que no discriminen ni tengan prejuicios con respeto a sus orígenes para no causar daño a los demás.

El **dialogismo** es una de las figuras literarias importantes a las que recurre el poeta porque los diálogos se dan entre el narrador que es el periodista que realiza la entrevista y el personaje de la historia que es un vampiro.

La **exclamación** Ya está usted que jugo succulento! para expresar con alegría que la sangría le quedó apetitosa al vampiro.

La **epanadiplosis** está presente en el verso ¡anote, amigo, anote! Porque repite la palabra anote al comienzo y final del verso.

La figura literaria **ironía**, que no es frecuente en la poesía infantil; sin embargo utiliza para dar a entender lo contrario de la personalidad del vampiro, a manera de antífrasis se da por buen hombre el vampiro y hasta aconseja bien. “Que no sean prejuiciosos ni discriminen a nadie”; “-Que traten con amor a sus clientes”, todo eso antes de clavarles con los colmillos.

Con la **prosopografía** representa a Sepulcreto **Due Dente** como al vampiro de **dosdientes**, (italiano), además la **etopeya** porque refiere, a través de las preguntas de la entrevista, el carácter, las acciones, costumbres, gustos, del personaje misterioso, el vampiro, se podría decir que también está presente la **hipotiposis** por la forma completa de describir a “Sepulcreto”.

Pero la descripción como buen recurso retórico está vivamente presente y con gran intensificación, que hasta parece que se lo estuviera viendo en apuros cuando se atrasa y explica:

No pude tomar pista,
pues se **atascóla tapa**
del ataúd, y luego
se me **enganchó la capa**.

También hay **descripción** cuando explica ágilmente cómo preparar la sangría, sobre todo cuando acaba de hacerlo y pide que lo bata y la alegría que le causa por su rica preparación.

En las últimas estrofas, con la **optación**, hace un llamado a portarse bien, difícil de creer al ser él el consejero, pero, al estar la ilustración coincidiendo con la última estrofa, provocó un claro **simbolismo acústico** porque se imaginaron a la voz que en tono grave decía:

Y que lean *La sangre: mi gran reto*,
escrito por su amigo Sepulcreto
VampiresconiColmiDue Dente.

PAPELONES(Bochornos)

Para presentar la segunda parte, **Papelones** el poeta recurre a abundantes recursos literarios con las cuales propone pequeños poemas por medio de juegos de palabras, muy divertidos para los niños por las repeticiones y adivinanzas que utiliza para presentar los bochornos y penas que pasan los personajes como Crispín, Atanasio Lamota, la profe Rosita, un estudiante que no sabe cuáles son las palabras graves, las hadas malvadas y el adivinador de Godoy y Garay.

Demasiado tarde

Estructura: El autor presenta el desarrollo de las acciones a través de un hablante lírico, opta por hacerlo en una estrofa de cuatro versos. Tiene rima consonante, por ejemplo trajín/Crispín y gansa/mansa y por su combinación es rima encadenada representada por la estructura **abab**. En cuanto a la métrica emplea versos octosílabos que forman la cuarteta. El título se relaciona directamente con el tema que se va a tratar, porque para explicar que la gansa era mansa ya tuvo que trajinar y pasar peripecias para amansarla.

Contenido: Las acciones se desarrollan en un ambiente de juego y acciones, como el corretear detrás de una gansa para amansarla, pero se entera demasiado tarde que no hacía falta amansarla, pues era mansa. ¡Vaya recelos que pasó Crispín!

Entre las figuras literarias empleadas por el poeta es la **aliteración** por la repetición de la /s/ lo que se prestó para juegos sonoros lúdicos que a manera de trabalenguas repitieron los estudiantes, sobre todo se memorizaron fácilmente.

Papelón

Estructura: El motivo lírico es relatado por un hablante lírico. Sus acciones son referidas en una cuarteta con versos octosílabos y una divertida rima simple y armónica pero consonante que por su combinación es encadenada **abab**. Lamota/jota y té/ge. El título se relaciona directamente con el tema que se va a tratar, porque relata el recelo, pena o bochorno que pasa el personaje después de tomar el té.

Contenido: En una atmósfera de juego se relata la pequeña y divertida historia de Don Atanasio Lamota que no habla con la jota y para reírse utiliza la ge, todo esto, después de tomar un té.

No hay duda que la poesía infantil de Francisco Delgado S. permite, sobre todo de la obra *Invisibiluflú*, desarrollar la creatividad de niños y jóvenes que al leer *Papelón*, recrearon otras similares tomando como referencia al vecino de la institución que se llama **Anastasio Remache** y que en algunas ocasiones le ven comer su plato preferido, papas con cuy. A partir de esta realidad, la rima quedó así:

Don Anastasio Remache
después de acariciar un cuy
no pudo hablar con la hache
solo dijo... ¡uyuyuy!

La figura literaria más sobresaliente en este corto poema es la clara **descripción** por la idea que se hizo el lector cuando se menciona el verso “después de tomar el té” porque añadieron que se lo imaginaron muy caliente, saliendo humo por lo que quizás se quemó el personaje y no pudo hablar, causó humor y risa con el **simbolismo acústico** por la sonoridad al decir “y se ríe con la ge”.

Palabras con tilde

Estructura: El autor presenta el desarrollo de las acciones del poema **Palabras con tilde** a través de un hablante lírico, opta por hacerlo en una cuarteta octosílabo. Tiene rima consonante, por ejemplo Rosita/niñita y tilde/Matilde y por su combinación es rima encadenada representada por la estructura **abab**. En cuanto a la métrica emplea versos

octosílabos que forman el cuarteto. El título es expresivo y creativo pues se relaciona directamente con el tema que se va a tratar, porque de manera creativa, como suele suceder en la vida cotidiana de un maestro, las niñas, inocentemente, dan otras respuestas, pero que tienen sentido. Una palabra con tilde... **Matilde**.

Contenido: Con creatividad y juego el poeta invita adentrarse en la vida cotidiana de un docente para contar las anécdotas que suceden a propósito de las palabras que se prestan para jugar con ellas y que ante el pedido de la profesora, que digan palabras que llevan tilde, inocentemente la niña comprende, como dice el verso: "**palabras con tilde**", obvio que se iba a comprender así: **Matilde** que es una palabra que contiene a otra, **tilde**. Hasta cierto punto, es lógica la respuesta de la niña.

Recuerdo que por no ser específica y clara en las actividades que se pide a los estudiantes, sobre todo a los más pequeños, uno se enfrenta papelones como lo dice el poeta. Así, cierto día realizaba un dictado y entre los términos que estaba dictando estaba la palabra **celeste**; al ver que escribieron con **S**, así: **seleste**, aclaré que escribieran con **C**. Frente a esta aclaración, no tan clara para el estudiante que pensó en la **S** de la sílaba **les**, no estuvo de acuerdo porque se leía selecte. Tardó en cambiar la primera.

El autor señala la figura literaria de intensificación visual como la descripción que según el lugar referido, el aula, la **topografía** permitió recrear claramente el escenario que, a su vez se hizo presente el **simbolismo acústico** al imaginar la voz de la profesora Rosita y la inocente respuesta de la niña Matilde.

La importancia de este juego de palabras hecho poema radica en que despertó en el joven lector sorpresa y humor al descubrir la idea que encerraban sus versos.

Graves

Estructura: El autor presenta el desarrollo de las acciones a través de un hablante lírico, opta por hacerlo en siete versos octosílabos que forman cuatro estrofas, dos versos, la tercera de uno solo y la cuarta pareado. Su rima consonante: sabes/aves/graves/hospitales y llanas/manzanas/campanas. Por su combinación es encadenada y gemela, su estructura **ababaab**. El título es creativo pues se relaciona directamente con el tema que se va a tratar porque las palabras **llanas** o **graves** están enfocadas desde la parte gramatical por su

sílaba tónica en la penúltima sílaba, tanto con tilde como sin tilde, así como por uno de sus significados, estar enfermos, en una situación difícil.

Contenido: Una vez más, los versos invitan a adentrarse en la vida cotidiana de un docente, que de una u otra manera le suceden anécdotas dentro del aula. El tema de las palabras graves o llanas, que presentadas a manera de poema, al compartir con los estudiantes de 8º Año de Educación Básica, facilitó la comprensión de lo que significan, así como sus diversos significados, dentro de ellos, resultó divertido aplicar a las personas muy enfermas que toman **aspirinas**, que están en los **hospitales** o se mueren, relacionándolos con **misas** y **campanas** pero que, asombrosamente, no dejan de ser palabras graves a la vez que permiten imaginar lo **grave** de una situación.

El poeta emplea figuras literarias como el **diálogo** que por medio de la **elipsis**, deja incompleto, ya que no se dice quiénes dialogan pero que según el contexto se puede imaginar, se da entre una maestra y un estudiante, parecido al poema "*Palabras con tilde*".

Además, usa espléndidamente la **conmoración** que con sus formas simples divierte al lector al repetir e mismo pensamiento y enumerar palabras llanas o graves como muestra de saber mucho sobre este tema. Así: "árbol, césped, aves,/flores, columpios, manzanas,/aspirinas, hospitales/enfermos, misas, campanas..."

Diálogo perverso

Estructura: "Diálogo perverso" es contado por un hablante lírico. El motivo lírico se organiza en siete versos y dos estrofas que forman un pareado y una quintilla. De forma sencilla y armónica se emplea la rima consonante, así: hada/malvada; convenido/vestido/dormido y engaños/años, su estructura **ababcbc**.

En referencia la métrica los versos son octosílabos. El título es representativo porque sugiere claramente lo que se va a dialogar, es una conversación maligna entre las dos hadas.

Contenido: Como bien dice el título del poema **Diálogo perverso**, comienza con un breve diálogo entre dos hermanas hadas "malvadas" que expresan con un lenguaje sencillo un diálogo sobre lo convenido, es decir dormir a la Bella cien años. La maldad consiste en

haber metido un huso en el vestido de la Bella, para lo cual se valió de astucias y engaños con lo que logran su cometido.

Recurre a las figuras literarias como la **admiración** para comenzar saludando el encuentro con su hermana hada, que por cierto es muy malvada, para inmediatamente optar por el **diálogo** y preguntar si hizo lo convenido. Así mismo, logra dar fuerza a las ideas por medio de la **elipsis** que con el verso “metí el huso en su vestido” permite imaginar que no es un daño físico y malvado contra la Bella Durmiente, como refiere el cuento, sino solo envolver el uso entre su hermoso vestido con lo que logran hacerle dormir para siempre.

Utiliza una perfecta **descripción** de las hadas malvadas y todo lo que hacen, quizás con aparente amistad y afecto para lograr que la Bella Durmiente se deje meter el huso en su vestido. Con la **prosopografía** imaginamos claramente lo que sucedió y cómo “la Bella ya se ha dormido”.

Animalería

Estructura: El poema “Animalería” es contado por un hablante lírico. El desarrollo de las acciones se organiza en doce versos octosílabos distribuidos en cuatro estrofas, la primera una cuarteta, segunda y tercera pareados y una cuarteta final. De forma sencilla y armónica se emplea la rima consonante que por su predominante combinación en las tres primeras estrofas es gemela, solo la última es encadenada, así: Garay/hay; están/caimán; creería/mía/afirmaría/teoría y zapatos/gatos. Su estructura **aabbccaacdcd**. El título es representativo porque transmite la idea de un conjunto de animales que el autor denomina animalería, que con una adivinanza, quieren saber cuántos hay.

Contenido: La acción se desarrolla entre dos personajes Godoy y Garay quienes se plantean una adivinanza y que al no contestar Garay interviene otro personaje quien, seguro de la respuesta, dice que son seis, los dos gatos Godoy y Garay, los tres coyotes y el caimán.

En cuanto a las figuras literarias, el poeta emplea el **diálogo** para plantear una adivinanza que al no ser contestada, surge la **admiración** de uno de los personajes: “¡quién lo creería!”, vuelve a interrogar para que adivinen cuántos animales hay y con un juego sonoro que produce “**Godoy y Garay**” la **aliteración** da por resuelto el enigma, no sin antes utilizar un **símil** “como dos son mis zapatos” para enfatizar que está seguro de la respuesta.

En su tercera parte el libro **Invisibiliflú** contiene **Magia para principiantes** en la que inventa conjuros para alegrar a los niños cuando escuchan esta poesía que, a manera de juegos de palabras, encanta y fascina, sobre todo a los más pequeños.

MAGIA PARA PRINCIPIANTES

Conjuro para que una rama se convierta en vara mágica

Estructura: Este conjuro es contado por un hablante lírico. El desarrollo de las acciones de este curioso requerimiento se organiza en seis estrofas y veintidós versos, todos octosílabos. Las cuatro primeras estrofas son cuartetos y los dos últimos, tercetos. De la manera espontánea y sonora emplea la rima consonante en los versos 1, 2 y 3 de la primera estrofa, dejando los versos 4, 5, 6, 7 y 10 con una rima asonante. Los versos 18 y 21 presentan rima libre. Por la combinación de las rimas predomina la gemela y el conjuro rima encadenada. El título es representativo porque sugiere de lo que se va a hablar, relata cómo recurrir a un conjuro para que una rama se convierta en vara mágica y presentarse ante el público como un experto mago.

Contenido: En una atmósfera de magia describe los elementos que debe tener un mago para presentarse ante el público, así el sombrero, esmoquin, leva y una varita mágica. A partir de la segunda estrofa, con un sencillo lenguaje dentro de un agradable contexto infantil, cada uno de sus versos describe, en caso de haberse olvidado la varita, cómo debe el niño ir al jardín y coger una para volverla mágica y presentarse con todos sus recursos ante el público, le sugiere un conjuro que debe realizar con las conocidas palabras de la canción de Mary Poppins. Una vez que se vuelva mágica la varita, podrá presentarse ante el público y termina graciosamente el poema, esperando que no se haya olvidado el esmoquin y el sombrero proyectando la idea de...ahí sí no sé qué conjuro le salvaría al pequeño mago.

La **conmoración** es una de las figuras literarias que emplea el poeta al referirse al mago que necesita de **sombrero**, **esmoquin**, **levita**/y también una **varita** para referirse al acto de hacer magia.

La **interrogación** está presente en la segunda estrofa para dejar de narrar la historia y preguntar: “¿si la olvida en casa/y el público le reclama/que la exhiba en ese instante? Y a

la vez con dos **exclamaciones** transmitir con fuerza la idea de preocupación: “¡Cielos! ¡Qué tremendo apuro!”.

La tercera estrofa tiene una clara **topografía** al mencionar el jardín como el lugar ideal para tomar una rama y rápidamente repetir fluidamente las palabras mágicas que con la **aliteración** produce sonidos divertidos y emocionantes, así: ¡*Supercalifragilisticaespiralidosa,/Supercalifragilisticaespiralidágica!* para que, con la **optación**, pedir que se cumpla el efecto deseado y la **redición** repetir las mismas palabras que encierran magia.

El **paréntesis** en la última estrofa, se siente claramente que el poeta utiliza para acercarse afectivamente al lector y a manera de (entre nos) aclararle que ojalá el personaje no sea muy despistado. (Y, por lo menos, espero/que no te hayas olvidado/del esmoquin y el sombrero).

Conjuro para que la sopa se convierta en postre

Estructura: Esta invocación es referida por un hablante lírico. Consta de 14 versos pentasílabos con rima consonante y pocos versos, representado con las letras en negrillas con rima asonante. Los versos 5 y 11 son sueltos. El título es evidente porque encierra la idea principal de lo que se va a tratar, pues relata cómo recurrir a un conjuro para que la sopa se convierta en postre.

Contenido: Comienza indicando cómo proceder, cerrando los ojos, mirando al gato tocar el plato con la vara mágica y repetir las palabras “*Misiringato, Misiringato, bilirrubina!*” que cumplirán el deseo, esto es que desaparece la sopa y en su lugar estará el helado de mandarina.

El escritor recurre a las figuras de **repetición** como la **germinación** que despierta en el lectorlo mágicasque pueden resultar estas palabras “*Misiringato, Misiringato*. Con la **topografía** describe la cocina que es el lugar donde se produce la magia. Además emplea la **pragmatografía** al describir en momento en que dice:

“Cierra los ojos/miras al gato/y con la vara/tocas el plato”, figura con la que plasma de manera viva, como si se estuviera viendo, los hechos narrados, al igual que

“desaparece/toda la sopa,/y asoma helado/de mandarina” que provocan sensaciones gustativas.

La **optación** presente para que los fervientes deseos de los niños, junto con la **redición** ¡Misiringato/Misiringato! se cumplan y la sopa se convierta en helado de mandarina

Conjuro para que no haya clase

Estructura: Esta invocación es referida por un hablante lírico. Consta de 10 versos endecasílabos con rima consonante que por su combinación es gemela en todo el poema. Está organizado en dos estrofas. El título plantea claramente la idea principal de lo que se va a tratar, pues relata cómo recurrir a un conjuro para que no haya clases.

Con la figura literaria **topografía**, describe la escuela al comienzo y en el conjuro cuando refiere “¡Que las puertas de la escuela no se abra!”, además con la **pragmatografía** se completa la magistral descripción al referirse “tienes que haber nadado en acuarela” con la **cronografía** “durante varias noches, y en alguna/haber visto entre sueños a la luna” para seguidamente con la **prosopopeya** “la luna imitando saltos de canguro” y “repetiendo con fuerza el conjuro” personificar las acciones de la luna.

La **paronomasia** empleada en ¡Abacadabra, pata de **cabra!** y ¡**Rocotín, rocotín, rocotónase**” repite palabras que producen juegos sonoros y que los niños repiten con facilidad. Junto a esta figura también está la **aliteración** en la repetición de la /r/ que produce un sonido agradable, fácil de memorizar y es utilizado como trabalenguas.

La **optación**, recurso presente para que los buenos deseos de los niños se cumplan. “¡Que las puertas de la escuela no se abra!” “*¡Que el día de hoy no haya clase!*”.

Redición: Repite la misma palabra mágicas: *¡Rocotín, rocotín.*

Las **admiraciones** cantan la alegría de los niños al expresar sus fervientes deseos.

Conjuro para que se alarguen las vacaciones

Estructura: Este ruego es contado por un hablante lírico. Consta de 7 versos, en su mayoría octosílabos con rima consonante en: roble/doble; asonante en ojos/vacaciones; y, versos sueltos en mágica/fuerza/plus/ Está organizado en dos estrofas.

El título plantea claramente la idea principal de lo que se va a tratar, pues relata cómo recurrir a un conjuro para que no haya clases.

Contenido: Comienza indicando cómo proceder, cerrando los ojos y agitando la vara mágica para repetir con energía las palabras mágicas de la segunda estrofa “*Plash, patatán, plof, plus*” y pedir *que* las vacaciones sean el doble.

El recurso literario que señala el autor es la **pragmatografía**, al comienzo de la primera estrofa describe las cosas de una manera natural y tangible al decir: “Se cierra los ojos/se agita un poco la varita mágica” y el **simbolismo acústico** en el verso “y se repite con fuerza”, así como “*Plash, patatán, plof, plus*” que son **onomatopeyas** que producen un efecto sonoro al evocar estas palabras, que en conjuro son mágicas y que significan sonido.

Con la **cronografía** hace referencia al tiempo de vacaciones y el deseo de que, a través de la **optación** se alarguen el doble.

La **armonía imitativa** con el sonido /pla/ de las palabras mágicas le vuelve vibrante porque produce la sensación de estar escuchando como suena.

Conjuro para enamorar

Estructura: Este ruego es contado por un hablante lírico. Consta de 7 versos, en su mayoría octosílabos con rima consonante en: roble/doble; asonante en ojos/vacaciones; y, versos sueltos en mágica/fuerza/plus/ Está organizado en dos estrofas. El título plantea claramente la idea principal de lo que se va a tratar, pues relata cómo recurrir a un conjuro para que no haya clases.

Contenido: Comienza indicando cómo proceder, cerrando los ojos y agitando la vara mágica para repetir con energía las palabras mágicas de la segunda estrofa “*Plash, patatán, plof, plus*” y pedir *que* las vacaciones sean el doble.

El autor del texto señala la figura literaria **pragmatografía**, al comienzo del poema, en las tres primeras estrofas, con esta maravillosa y sentimental descripción evoca en la mente del

lector las acciones de una manera tangible, como si se presenciara, sobre todo cuando dice: “y coloca la vara/sobre tu corazón”; así como en los siguientes versos de la segunda estrofa: “Piensa en ella o en él” evoca inmediatamente al ser que nos atrae.

La **cronografía** lleva a imaginar el futuro como un momento incierto y lejano que se viene a la mente del lector.

La **paronomasia** del conjuro produce juegos sonoros lúdicos porque con las palabras levemente modificadas repiten a manera de trabalenguas que incluso son ocasionadas por la **aliteración** cuando se repite la /r/ sobre todo, en los tres primeros versos del conjuro.

En los dos últimos versos la **optación** ¡enamórate de mí! es parte primordial del conjuro porque es el pedido por el cual se repiten con fuerza las palabras mágicas para que se cumpla este buen deseo.

La **armonía imitativa** le torna sonoro a la estrofa de las palabras mágicas que le vuelve vibrante y divertido por el sonido /tara/ y la forma en que juega con las sílabas qui, pi, ci; además la sílaba /ra/ en otras me y mi.

En su última y cuarta parte el libro **Invisibiliflú** contiene **Pócimas** en la que inventa medicamentos y bebidas por medio de las palabras que organizadas en estos poemas toman un gran sentido para aliviar los males de los padres frente a las rabietas de los niños y a ellos mismos en las pérdidas de sus memorias, también para que sus padres se vuelvan complacientes o mágicamente desaparecer cuando no cumplen la tarea en la escuela.

PÓCIMA

Papimamixina

Estructura: “Papimamixina” es un poema contado por un hablante lírico que relata los hechos en tercera persona. Consta de **doce versos** organizados en dos estrofas con versos endecasílabos y heptasílabos. Su rima es consonante y por su combinación es gemela: **aabbcddece**. Los versos 5 y 11 tienen rima asonante completo/papimamixina/mami/hijos, el 5 y 7 con versos sueltos.

En cuanto al título, su ingeniosa composición entre papi y mami más el sufijo **ina** que en química significa sustancia antibiótica, preparan una **pócima** o brebaje por lo que se relaciona directamente con lo que se va a tratar ya que, es precisamente un remedio para que los padres sean atentos con los hijos frente a todo lo que deseen pedir.

Contenido: Con un delicado y a la vez sencillo lenguaje dentro de una agradable atmósfera infantil, cuenta el narrador en la primera estrofa en qué consiste el remedio “corteza de árbol, machada/con cáscara de pera y mermelada” y cómo deben comer como parte de la receta. En la segunda estrofa se describe como este compuesto llamado papimamixina de los padres seres serviciales que en todo complacerán a sus hijos.

Francisco Delgado S. señala la figura literaria **pragmatografía** con la que describe claramente, al punto de traer a la mente del lector “la corteza de árbol, machacada/con cáscara de pera y mermelada”, incluso provoca **sensaciones gustativas** por la mezcla amarga con la fruta y la mermelada, que aunque no tenga cáscara, quizás no resulte tan desagradable.

La **Cronografía** le permite describir al poeta para que el lector imagine el tiempo que abarca “Durante un día completo” lo complacientes que serán los padres.

Con la **etopeya**, se refiere de manera evidente a los padres buenos, serviciales que, durante un día, les dirán **sí** a todo. Se describe de manera vivencial “el asombro de la gente” como si realmente se estuviera viendo.

Emplea **metonimia** al decir “dejando a un lado todos sus asuntos” por “sus desacuerdos” o problemas que como padres se tiene dentro de un hogar. Así como la **metáfora** “complacientes” por buenos.

Rabietanol

Estructura: Es una historia contada por un hablante lírico que relata los hechos en tercera persona. Consta de **quince versos** que conforman una sola estrofa con versos heptasílabos, a excepción del primero y octavo que son endecasílabos. Su rima es consonante y por su combinación es gemela: **aabbcdceedcfcfc**. En relación al título, su inteligente composición entre la palabra **rabieta** que significa berrinche y **nol** como sufijo

juntos transmiten la idea de un analgésico, remedio o brebaje para controlar los berrinches de los niños, y es precisamente de lo que trata el poema.

Contenido: El poema proyecta ternura es contado con un natural lenguaje infantil, el narrador relata en los primeros versos en qué consiste la pócima que hay que dar a tomar al hermanito menor para que duerma profundamente, “Es un pequeño tallo que, “raspado/sobre pudín o helado/caramelo o galleta”. A partir del verso ocho detallan la prontitud con la que le produce sueño que ni tiempo tienen de ponerle pijama y el silencio profundo, la tranquilidad y la paz que esto significa.

El poeta señala la figura literaria **acumulación** para dar fuerza a la idea del brebaje que se prepara, en su mayoría con golosinas: “Es un pequeño tallo que, raspado/sobre **pudín** o **helado**,/**caramelo** o **galleta**,” estas palabras aumentan la expresividad de la idea que encierra la pócima agradable que el niño inquieto, saltarín, bullicioso, alegre, imparable y que arma pataletas a la hora de ir a dormir, debe tomar para sueño reparador.

Además de otras figuras como la **pragmatografía** representa la idea en la mente del lector “Es un pequeño tallo que, raspado/sobre pudín o helado,/caramelo o galleta,/calma la rabieta”, incluso crea se cruza las imágenes sensoriales, en este caso las **sensaciones gustativas “amargo” y “dulce”** por la mezcla del tallo, que por lo general es amargo, más las golosinas que gusta a todo niño: pudín, helado, caramelo o galleta, quizás se obtenga un brebaje agradable.

El recurso de la **metonimia** “hermanito menor” por el de muchacho consentido”.

La **elipsis** enfatiza la idea del “hermano más travieso, bullicioso, juguetón, alegre, tremendo, vivaracho...en fin, a quien no hay que decirle nada, porque es el consentido”, creo que es figura permite imaginar estos vacíos para recrear el texto.

Con la **Cronografía** se relata la atmósfera de tranquilidad en las noches cuando el niño va a dormir y a **topografía** señala “a su camita o cuna”.

Con la **etopeya**, describe al niño travieso, alegre, juguetón, durante el día y arrebatado que arma alboroto y pataletas a la hora de ir a dormir.

El **simbolismo acústico** proporciona una sutil sonoridad al describir perfectamente el ambiente de silencio, luego de haber tomado rabieta. Así: dejando alrededor/ un silencio

profundo/y una paz interior. Incluso viene la mente del lector el gesto que realizaría el hermano mayor: ¡uf! ¡Qué alivio! y se sienta risueño a descansar.

Emplea **metonimia** que hacen de nuestro mundo/un sitio encantador por el de un lugar tranquilo y maravilloso donde se descansa de la bulla después de un largo día de cuidar al hermanito menor.

Epítetos: que realzan las ideas de los objetos mencionados: **pequeño** tallo, hermanito **menor**, muchacho **consentido**, sueño **reparador**, silencio **profundo**, paz **interior**, sitio **encantador**.

Pilavén

Estructura: Es un poema referido por el hablante lírico. Sus acciones se desarrollan en diecinueve versos que conforman seis estrofas, de cinco, uno y dos versos heptasílabos en su mayoría, y endecasílabos. Su rima es consonante, los versos sueltos son: 12, 13, 14 y 17. El título sugiere, por el contexto de las otras pócimas leídas y analizadas, que se trata de algún brebaje, pero su nombre **pilavén** no sugiere claramente para qué sirve.

Contenido: El poema proyecta afecto, fácilmente atrae el interés de los niños desde el comienzo hasta el fin. En la primera estrofa explica que el pilavén se obtiene cocinando bien llantén, mamey y zanahoria y sirve para devolver la memoria.

Luego, al leer la pregunta “¿Cuándo la has de tomar?” los jóvenes estudiantes se interesan más y les llama la atención los convincentes versos de la tercera estrofa.

También explica que se toma la pócima en otros casos “cuando a los pequeños les conviene olvidarse quién lo hizo o la nota que sacó en los exámenes”.

La figura literaria que emplea el poeta es **pragmatografía** porque en los tres primeros versos describe las acciones de una manera clara como si se estuviera presenciando, los colores del llantén, el mamey y la zanahoria se vienen a la mente.

“Se toma una ramita de llantén
y se la cuece bien

en jugo de mamey y zanahoria”

Ante la pregunta de la voz lírica la respuesta no se hace esperar para dejar la exposición del tema y volverla un magnífico **diálogo** que aporta en atraer a los niños y hasta convencerles en que caso tomar el pilavén, que a decir de los jóvenes que escucharon el poema y entusiasmado expresaron: ¡debe ser rico! y con ello la pregunta... ¿funcionará? ¿Podemos tomar nosotros?.

Como el **diálogo** continúa en la quinta estrofa, por medio de la **anáfora** /quién/ empleada por el poeta, comprendieron que se trata de una encantadora historia inventada porque, con la **elipsis** llenaron esos vacíos y dijeron que: las respuestas dan a entender que “no sé...yo no fui” o “no recuerdo que nota me saqué”, como dijeron los estudiantes de 8º,

“La pócima también sirve para tomar cuando nos conviene”.

Además de las figuras mencionadas, las imágenes sensoriales, en este caso las **sensaciones gustativas “amargo” y “dulce”** que evocan el tallo y el jugo de mamey y zanahoria dan fuerza a la idea del brebaje que imaginariamente sugiere preparar.

POEMA: Invisibiliflu

Estructura: Es un poema referido por un hablante lírico. Sus acciones se desarrollan en veintitrés versos que conforman cinco estrofas; las dos primeras son cuartetos; la tercera es terceto; la cuarta, un verso y la quinta de 11 versos entre heptasílabos y endecasílabos. Su rima es consonante, **aabcbdbcceefefccgg**, que por su combinación predominante es encadenada y gemela. Tres versos son sueltos. El título trata directamente del tema que encierra la idea central de **invisibilidad**.

Contenido: En un ambiente agradable y colmado de imaginación desde la primera estrofa en que menciona la neblina, el rocío y a Mambrú, circunda la magia en una atmósfera infantil para explicar qué es el Invisibiliflú, sus ingredientes, entre ellos el **tris** que sirve para preparar infusiones, y cómo y dónde batir. A partir de la tercera estrofa explica claramente para qué sirve y pide que pongan atención y revela que se debe tomar la “pastilla” que le

hará invisible cuando no cumpla las tareas escolares y el profesor está a punto de descubrirle.

El autor del texto señala la figura literaria **pragmatografía** en la primera estrofa porque en sus cuatro versos describe, de manera natural y fantástica de qué se trata la pócima, que aunque tiene ingredientes difíciles de conseguir como la neblina y el agua de Mambrú, no deja de traer a la imaginación el compuesto Invisibiliflú. Además, la descripción es clara al decir: “Bate los ingredientes/a la orilla de un río/aprieta bien los dientes.

Además emplea la figura literaria **topografía** cuando señala el lugar donde debe batir los ingredientes el compuesto “a la orilla de un río,” al tiempo que el **simbolismo acústico** proyecta sutiles efectos sonoros al trasladarnos a la orilla del **río** del cual se evoca su sonido.

La **reticencia** en el verso 18 deja incompleta la frase para dar paso a la **elipsis** que el lector crea porque es el instante preciso en que el estudiante, al ser señalado, su semblante se transforma, trémulo ante el dedo acusador del profesor tiene que resolver el problema al instante.

El autor utiliza el **paréntesis** que permitió a los estudiantes sentir un acercamiento, en una confesión que era hecho solo para él.

“(algo que hasta hace pocoera imposible),”

En conclusión, el libro Invisibiliflú y por la última poesía leída y analizada a la que quizás se debe el título de toda la obra, está llena de palabras mágicas que nos han trasladado a un mundo imaginado, fantástico y maravilloso

2.4.3 CANTOS DE SOL Y MAR

Aspectos externos: Cantos de sol y mar está compuesto por un conjunto de cinco poemas para niños, que por sus contenidos, se constituyen en un homenaje a cuatro perlas de una gloria llamada Ecuador: Esmeraldas, Manta, Guayaquil y Galápagos, escenarios de un pequeño, diverso y maravilloso país, donde el sol bendice con sus rayos las aguas del Océano Pacífico que bañan estas ciudades.

Al igual que las tres anteriores, pertenece a la Colección Letradulce, ilustrado por Sara Jaramillo, editado por 2011 por HCJB, La Voz de los Andes e impreso por Editorial Ecuador, Quito.

Aspectos internos:

Estructura: Los poemas que componen esta colección son: Sinfonía de color, Amaranta, Es octubre y llueve flores, Al oeste, el edén..., Ecuador.

Cada uno de ellos está constituido por versos de arte menor, octosílabos y el último dedicado a Ecuador endecasílabo, los títulos están íntimamente relacionados con la ciudad que se exalta, sus cualidades, su gente, sus playas, sus monumentos históricos como Guayaquil, o las límpidas aguas, su fauna Galápagos comparada como un Paraíso, todo esto es Ecuador.

Contenido: En cuanto a las ideas implícitas en cada uno de ellos, se detallan a continuación:

SINFONÍA DE COLOR:

Es un texto que un narrador omnisciente exalta con amor patrio a Esmeralda. Describe las acciones por medio de trece versos octosílabos, distribuidos en dos estrofas que poseen rima consonante con combinaciones variadas, así: **abbaccadadad**. El título guarda relación directa con el tema a tratar a través de la metáfora entre el título y Esmeralda.

El poema relata, a través de hermosas comparaciones, como Dios le llenó de colores, sobre todo el verde, negro, azul, dorado, cada uno de ellos corresponde a las cualidades de esta mágica provincia.

En cuanto a los recursos literarios, el poeta señala la **metáfora:** Esmeraldas “tierra de amores”, para continuar con maravillosas **comparaciones:**

Verde **como** las palmeras
negracual la bella gente
azul**como** el mar que canta

doradas **como** las gualdas
arenas que besa el sol.

Prosopopeya: en este último verso mencionado: “arenas que besa el sol.”

Sinécdoque: la tierra que tiene como frutos los cocos representada por “palmeras”;

La **imagen visual pragmatografía** representa en la mente del lector como caen los colores desde el cielo sobre una Esmeraldas para volverla multicolor, alegre, bulliciosa y animosa al trabajo diario.

“A Dios se le derramó
su frasquito de colores
en una tierra de amores
que de tintes inundó:”

La **imagen auditiva** del **simbolismo acústico** retrata la alegría del pueblo esmeraldeño con los sutiles efectos sonoros de la marimba y el bongó; incluso viene a la mente los bailes de su pueblo multicolor.

La **admiración** y la **topografía** se presentan al final del verso ¡Qué linda eres, Esmeraldas! que, valiéndome de la **elipsis**, me imagino, cuando muy emocionado habrá puesto punto final y alzando su brazo, lleno de satisfacción, para dar por terminado el poema, pues él es de esta excelsa tierra.

AMARANTA:

Es un texto que un narrador testigo relata la historia con veinte versos octosílabos organizados en cinco cuartetos. Su rima es consonante, representada por esta estructura **ababddcefefagagbddd** y combinación gemela y la última estrofa encadenada. Su título invita a mover las letras para formar la palabra Manta.

El poema exalta la belleza de Manta que, dicho por una sirenita le llena de un sentimiento de vergüenza a la ciudad. Los animales marinos también le rinden pleitesía con frases poéticas que encierran afecto y admiración por esta ciudad.

Las figuras literarias de intensificación visual como **topografía**, describen a la ciudad de Manta con sus mares.

La **prosopopeya**: “Y la ciudad se **sonroja**” le otorga una cualidad de persona como la de enrojecerse el rostro y con la **comparación** “cual si fuera una **amapola**” le representa aún más como un ser animado cuando continua: “y esconde, bajo una ola,/su rostro que el agua moja,”, versos que resaltan la idea de una Manta casta y sentimental. De la misma manera en los versos:

Un caballito marino
repite, con emoción

Y una estrellita de mar
también se pone a cantar:

Las fervorosas **admiraciones**: “! Qué bella eres, Manta!”
“!Ser amada es tu destino,
Manta de mi corazón!”
“! Ay Manta de mis desvelos!”

Son versos que impregnan la idea de fascinación por ser una ciudad encantadora. **Admiraciones** dichas por la sirenita, caballito marino y estrella de mar.

La **acumulación** que suma: una sirenita canta/Un caballito marino/Y una estrellita de mar, dar fuerza a la expresividad de admiración por Manta y sobre todo, lo que cada animalito canta.

Con **antítesis** se concilian mar y cielo para crear un significado más vívido que aunque contradictorio, resulta próximo por la estrellita (**de mar**), que caiga del cielo.

Y una estrellita de **mar**
que cayó desde los **cielos**

En **conclusión**, **Manta** comparada magistralmente con el nombre femenino de origen griego, **Amaranta**, ingeniosamente pensada por Francisco Delgado, como todo un Buen

Hacedor de palabras, creo que es una **metáfora** porque significa la que no decae, la que no se marchita, creo que eso es Manta, una ciudad de lucha y trabajo que se identifica con su naturaleza, sus animales, la tranquilidad del mar y su tierra de abundancia.

ES OCTUBRE Y LLUEVE FLORES:

Es un texto referido por un narrador omnisciente. Las acciones se desarrollan en tres estrofas con catorce versos octosílabos organizados. Su rima es consonante, representada por esta estructura **ababadadefegfg**, combinación encadenada. Su título está relacionado con el texto porque habla de Guayaquil y octubre que es su fiesta cívica más importante.

El poema describe las características de Guayaquil, sus hermosas mujeres, sus barrios, monumentos históricos y modernos como el Puente de la Unidad Nacional y la gente que ama a su ciudad y que lo demuestra a través de su canción que le identifica como la Perla del Pacífico.

El autor del texto señala la figura literaria **topografía** que desde el inicio hasta el final, ubica al lector en Guayaquil, ya por su frase intertextual azul añil, los siguientes versos: “las lindas guayaquileñas”

“en el barrio de las Peñas;
y en el malecón Dos mil,
o en el Parque Centenario “
el Puente/de la Unidad Nacional.

Y sobre todo su canción tan conocida: ¡Guayaquil de mis amores! que como dice el poema es su himno, su identidad.

La **metáfora** “Es octubre y llueve flores” compara con su mes de fiestas.

Además en el poema hay otras figuras literarias como:

La **comparación** por el nexos **parecen**, muestra una clara semejanza entre las lindas guayaquileñas y las flores de abril, o cuando dicen que:

“**Semejan** una postal”

la bella ciudad y el Puente de la Unidad Nacional.”

La **metonimia** “Es octubre y llueve flores/y entona un himno la gente:/¡Guayaquil de mis amores! pormes de las fiestas. El hondo y emotivo verso: ¡Guayaquil de mis amores! es una clara **admiración** repetida por el poeta como sinónimo del canto que siempre se entona para esta noble ciudad.

AL OESTE, EL EDÉN:

Es un texto referido por un hablante lírico. Las acciones se organizan en siete estrofas con veinte versos octosílabos. Su rima es asonante, a excepción de los versos 17 y 20 con rima consonante y el verso 13 es suelto. Su estructura es **abaaabcadcdca- ebbfaef** combinación mayoritariamente encadenada. Su título está relacionado con el texto que se va a tratar.

El poema describe la hermosura de Galápagos que metafóricamente es comparada con el edén. Describe la fauna existente y compara a cada uno de ellos con sus cualidades para determinar la acción que realizan en la historia referida. También se refiere a sus aguas cristalinas y lo emocionante que resulta volverla a ver.

El poeta señala la descripción, figura literaria presente en todo el poema, con la **comparación, pragmatografía, topografía, prosopopeya**, intensifican la imagen que proyectan las acciones que realizan los animales mencionados, así la comparación: **Pingüinos de frac**, que avanzan /como muñecos de cuerda

La **metáfora: Lobos** de mar con bigote/al estilo Pancho Villa.

Tortugas bicentenarios

Topografía: El primer lugar señalado es el Oeste donde se ubica el Océano Pacífico y ahí está Galápagos, luego los versos: “sobre la arena en lunada.”

Delfines en vacaciones

que practican acrobacias

antes de volver al circo.

Piqueros que caminaron

sobre caminos azules

Prosopopeya presenta a la **tortuga** como un ser animado en los versos:

“que parecen preguntarnos
por nuestros tatarabuelos.”

Hipotiposis al intensificar la idea de aguas límpidas y transparentes:

Aguas que permiten **ver**
en su fondo las **estrellas**
caídas desde los **cielos**.

Metonimia: Los pingüinos de frac, tortugas, delfines, lobos, piqueros por fauna.

Aguas que permiten **ver/en** su fondo las **estrellas/caídas** desde los **cielos** por “**crystalinas**”

Figuras emotivas como la **interrogación**, **admiración**, auditivas como el **simbolismo acústico**, en su conjunto representan visiblemente emociones, voces y asombro frente a la belleza de Galápagos y, ¡claro que **no** hay quien se resista ante belleza natural!

¿Habrà quien se te **resista**,
archipiélago encantado,
cuando repita otra **vez**:
¡Galápagos ala **vista!**

Ecuador:

Es un texto relatado por un hablante lírico. Las acciones se desarrollan en ocho versos endecasílabos organizados en dos cuartetos. Su rima es consonante, su combinación abrazada en la primera estrofa y en la segunda encadenada, así: **ABBA CDCD** combinación encadenada. Su título se vincula directamente con el tema patriótico que se va a tratar, incluso con el nombre de este libro “Canto de sol y mar” que es parte la Colección Letradulce.

El poema describe de una manera diáfana y comparativa a nuestro país como un lugar encantador que tiene flora, fauna, playas, archipiélago, nevados, cordilleras, en fin...en otras palabras, es el paraíso que Dios, generosamente entregó para habitar en él.

La figura literaria que señala el poeta **anáfora** al comienzo de las estrofas por repetición de:
Mi patria...

Además en el poema hay otras figuras literarias como:

Alegoría: Por las metáforas continuadas

Patria es el país del girasol,/del colibrí, la orquídea y la amapola,

Enumeración: Enfatiza aspectos del Ecuador como el país del girasol,/del colibrí, la orquídea y la amapola.

Además, la espléndida **conmoración** realza el mismo pensamiento sobre Ecuador, abundancia y belleza al decir estos versos:

Mi patria es archipiélago y nevado;

es selva, valle, risco, cordillera:

es el Edén, que Dios, enamorado,

me regaló, para que yo viviera...

Prosopopeya: Presente con este verso al **viento** y la **ola** como seres animados: “donde el viento se besa con la ola”

Simbolismo acústico por los sutiles efectos sonoros que despierta este verso:

“al son de una **canción de mar y sol...**”

Metonimia: La flora, fauna, playas, archipiélago, nevados, cordilleras, paraíso, por abundancia.

Finalmente se puede concluir que todos los poemas están sabiamente escritos para los niños y jóvenes estudiantes que al haber sido parte de estas lecturas, recibieron en grandes dosis, ternura, afecto, alegría, sensibilidad, juego, ocurrencias, aprendizaje, inspiración, solidaridad, esperanza...experiencias que dejan sensaciones gratas con sabor a sentido de vida.

El mago de las palabras, el poeta de alma tierna, el genio de las ideas y la poesía, es el niño, padre, amigo, abuelo que siempre tiene magia para cantarle a la ternura.

2.4.4 UN ENANO Y UN GIGANTE

Aspectos externos: UN ENANO Y UN GIGANTE es un cuento en verso escrito en el año 2001 por Francisco Delgado Santos, editado por Alfaguara Infantil que es sello editorial del

Grupo Santillana. La primera edición se realiza en febrero de 2002, con ilustraciones del ecuatoriano Santiago González, la quinta reimpression por Alfaguara en julio de 2013. Es un cuento en verso destinado a los lectores desde los 4 años que pertenece a la Colección Serie verde, consta de 24 páginas, cada una de ellas ilustrada maravillosamente de acuerdo al texto. El autor considera a este texto como un libro para prelectores. En el 2033 este libro, junto con otros doce títulos de diversos autores nacionales, entre los que figuraba “Mi amigo, el abuelo”, fue seleccionado para ser parte de un fondo bibliográfico que el Proyecto Nuestros niños entregó a 3 300 centro comunitarios infantiles en todo el país.

Aspectos internos: Es un texto literario ideal para que los primeros lectores se aproximen a las nociones espacio-temporales básicas, aprendan a respetar las diferencias y a convivir con ellas, y e inicien de manera gozosa en el mundo mágico de la poesía.

Estructura: “Un enano y un gigante” es un poema contado por un narrador omnisciente que relata los hechos en tercera persona, menciona dos personajes principales, un enano y un gigante. Sus veintinueve versos están distribuidos en seis estrofas con versos octosílabos como predominantes. La rima en su gran mayoría es consonantes, a excepción de los versos, 3, 12, 14, 15 y 17 son versos sueltos. Se representa en la primera estrofa, así: **abdbd**, en la segunda **efef**, tercera **adad**, cuarta **ghgh**, quinta **idid** y la última que es pareado **bd**. El lenguaje que emplea el poeta en esta historia es sonoro y rítmico que al leerlo, permite encender el espíritu infantil, imaginando un escenario de magia y fantasía, la proyección de afecto con que trata al enano y al gigante. El título sugiere claramente de lo que se va a hablar.

Además, es un poema que permite, con los más grandes, trabajar valores como la amistad, la aceptación de las diferencias, la tolerancia, solidaridad, plasmaron en verdaderas obras de arte la idea del poema, permite dramatizar la historia. En la investigación se accedió a nuevas informaciones con otras obras, del argentino German Berdiales titulada “Los amigos” que precisamente se tratan de un enano y un gigante que ha servido de hipotexto para la obra de Delgado Santos; y la canción, evidenciándose interdiscursividad porque la obra que se refiere a un enano y un gigante.

En cuanto al interior del libro, al abrirlo se observa muchos dibujos que prevalecen sobre el texto. Son sencillos y elaborados de manera que, todos sus elementos representan lo pequeño y lo grande y los personajes principales un enano y un gigante que son amigos. Son a color y evidentes de lo que el texto va diciendo.

Contenido: El cuento en verso proyecta afecto, fácilmente capta el interés de los niños desde el comienzo hasta el fin, los personajes les resulta interesantes porque las imágenes sensoriales, en este caso táctiles “van tomados de la mano” y visuales “el mar”, se cruzan para transmitir la idea de amistad, alegría, solidaridad entre el enano y el gigante que tomados de la mano, muy contentos y optimistas, salieron en busca del mar, lo hicieron por todo lado siguiendo el rastro del sol. El enano es flaco y viejo, el gigante es gordo y joven, siempre tomados de la mano van al encuentro con el mar.

El autor del texto señala la figura literaria por repetición, la **epifora** presente al final de la tercera y quinta estrofa “**un enano y un gigante**”. Además, hay otros recursos como la **comparación** “como un solo caminante/.

Metáfora: *De lejos pudieran ser/un ratón y un elefante:* el poeta compara al enano por el ratón que es pequeño y al gigante por el elefante, un animal sumamente grande en relación al primero. También “*van del sol acompañados*” como símbolo de esperanza de alcanzar lo que se busca lograr en la vida.

Sinécdoco: porque sustituye con la frase “*van del sol acompañados*” por caminaron todo el día.

Expone con afectividad y fuerza, por medio de **admiraciones**, las características de los personajes:

*¡Qué flaco es el enanito!
¡Qué gordo es el gigantón!
¡Qué viejo es el pequeñito!
¡Qué joven es el grandulón!*

Al mismo tiempo utiliza la **metonimia** para nombrar con afecto al enano por “enanito-pequeñito”, al gigante “gigantón-grandulón”.

Con la magnífica descripción, el autor intensifica visualmente las ideas que quiere transmitir, con la **prosopografía** refiere a los personajes: el enano flaco y viejo; el gigante gordo y joven.

El poema cobra claridad en sus palabras transmitidas por las imágenes sensoriales, en este caso táctiles “*van tomados de la mano*” y visuales “el mar”, el sol y su ubicación mientras caminan, la alegría con que lo hacen, el enano flaco y viejo; el gigante gordo y joven.

Finalmente este cuento en verso es un canto de esperanza para todo aquel que lo quiera leer. Para los docentes como mediadores puedan acercar a los niños hacia la literatura, incluso para el aprendizaje de las nociones grande-pequeño, flaco-gordo, viejo-joven, izquierda-derecha, arriba-abajo, dentro-fuera, delante-atrás, cerca-lejos, en fin, es todo un instrumento para soñar y aprender al mismo tiempo. Para los padres de familia, también como mediadores trabajar valores y acercarles a la lectura, para los niños que saben que siempre hay un mañana mejor cuando se emprende un camino.

CAPÍTULO III

3. LA LITERARIEDAD VISUAL EN LA LIRICA DE FRANCISCO DELGADO SANTOS

3.1 La literariedad textual y visual en la lírica del autor

La “literariedad”, es lo que hace que una obra determinada, una obra verbal, sea una obra de arte. Así, tras estudiar una serie de obras, se ve que es lo que caracteriza lo literario de lo no literario y se trata de confrontar y de ver que es la literatura y lo que tiene de poeticidad y de expresividad.

Se han dado otra clase de corrientes para verlo desde otro punto de vista donde “la literariedad es lo que hace que cada texto sea considerado como literario”. Lo literario funciona de modo diferente a como sería en otros asuntos, en otros temas.

En tal razón las obras líricas de Francisco Delgado Santos se interesa por el fenómeno literario, e indaga sobre los rasgos que definen y caracterizan a cada uno de sus textos, es decir, sobre la literariedad, entendida como mensaje literario, con particularidades de tal forma que le hace diferente a otros; ese interés especial por la forma es lo que las Funciones del lenguaje pueden proporcionar placer y un deleite estético.

Su literatura posee un gusto estilizado y con una trascendencia particular, destinada a la perdurabilidad; muy diferente a las expresiones de la lengua de uso común; destinada a su consumo inmediato.

Lo que puede haber de “para niños” o “para jóvenes” debe ser secundario y venir para por añadiduría, porque el hueso de un texto capaz de gustar a lectores niños o jóvenes, no proviene tanto de su adaptabilidad a un destinatario sino sobre todo de su calidad, y porque cuando hablamos de escritura de cualquier tema o género, el sustantivo es siempre mas importante que el adjetivo. (María, 2009).

3.2 La expresión visual

Analizar una obra literaria consiste en estudiar el fondo y la forma del discurso literario. El análisis del mismo conlleva a escudriñar, qué dice la obra y profundizar en el contenido, en otras palabras; es abordar el fondo y la forma de esa organización de enunciados que conducen al significado y al significante. Los rasgos expresivos que caracterizan la obra literaria, son el motivo principal de su existencia y, ésta a su vez, contribuye a comprender la

expresión visual(Carreter), señala que en todo escrito se dice algo (fondo) mediante palabras (forma). Pero eso no implica que forma y fondo puedan separarse.

La expresión visual y la coherencia de sus elementos constituyentes y la comunicación que entre ellos se establece es la base de la nueva conciencia de un texto literario.

En las obras de Francisco Delgado Santos, la expresión visual va de acorde a lo que quiere transmitir en sus ideas y sentimientos, los ilustradores de sus obras, hacen que las imágenes sean un complemento y aportan riquezas al Ilustrar sus libros infantiles con un proceso largo que requiere habilidad, inspiración y tiempo.

3.3. Las ilustraciones: Características y funciones

Las imágenes son un apoyo de los seres humanos en su primera infancia a relacionarse con el mundo exterior. Antes de hablar, observamos; y para darnos a entender comenzamos a señalar aquello que todavía no podemos pronunciar.

Los niños, desde muy pequeños, desarrollan la relación entre las imágenes con sus sentimientos. Por otra parte, cuando comienzan su educación escolar, las letras son primero un conjunto de imágenes aisladas que no tienen sentido hasta que se agrupan y antes de escribirlas, las dibujan.

De ahí que la ilustración sea un elemento de gran importancia para la literatura infantil. Los niños que todavía no saben leer, se relacionan con los libros a través de sus imágenes y, conforme crecen, las letras cobran sentido. Con todo, esto no quiere decir que conforme el niño vaya creciendo, los libros que leen deban contener menos ilustraciones o que éstas tendrán gradualmente menor importancia para ellos, pues en esta época la ilustración ha dejado de ser un elemento recurrente sólo para libros dirigidos a los más pequeños. De hecho, en este siglo XXI la ilustración ha evolucionado de tal manera que muchas editoriales se han aventurado a ilustrar textos dirigidos a niños de todas las edades, jóvenes y hasta adultos, pues todos parecen apreciarla cada día más.

Existen varias definiciones de ilustración, debido a que se encuentra en diferentes soportes de comunicación, que al final y en su generalidad, lo que hace es comunicar. Obiols da una

definición general de ilustración tomando en cuenta varias de ellas de acuerdo con el soporte donde se encontraban y sus características: *La ilustración es un lenguaje artístico y la razón de su existencia radica en su relación con el texto. Compañero al que clarifica, pero, al mismo tiempo, lo elabora y decora. Y todas estas acciones hacen que la propia ilustración se convierta en una fuente de comunicación al margen del dictado del texto* (Obiols).

Características

- El libro ilustrado cuenta con más texto que ilustraciones y un libro álbum cuenta con más ilustraciones que texto.
- La ilustración en el libro ilustrado es sólo un elemento decorativo.
- Las acciones que representan las ilustraciones son una literalidad de lo que dice el texto.

Funciones

- La interacción que tienen las ilustraciones con el texto.
- Las ilustraciones hacen referencia a su contenido
- Las ilustraciones ayudan a elaborar el texto que necesitan demostrar”

3.4. Factores que contribuyen al afianzamiento de la Literatura Infantil y Juvenil

El niño tiene más interés en una obra cuando la disfruta, cuando se siente atraído por ella; es por ello que les gusta los cuentos cortos con rima, ritmo o música, porque se sienten felices al escucharla, despiertan en él sus emociones. La lectura ofrece otro tipo de beneficios, su fin es más informativo y apunta al razonamiento, el contenido de la literatura es por el contrario, más cargado de lo afectivo; ninguna de las dos es mejor que la otra, pero en los primeros años, la vida del niño está cargada de la expresión de sus emociones, por tanto la literatura no sólo debe ser didáctica, sino debe ser disfrutada por el niño y ser capaz de sensibilizarlo y despertar su fantasía, su imaginación.

Los cuentos, su magia, nos hacen vivir aventuras, despiertan diversos sentimientos, reflexiones, nos divierten y provocan la imaginación para protagonizar nuevas historias. Enriquecen la vida de niños y niñas, fortaleciendo hábitos, valores y actitudes para un mejor desenvolvimiento en su entorno. Su uso favorece el desarrollo del lenguaje y el pensamiento, afianzando la imaginación y la actitud creadora; su validez está dada como herramienta para docentes.(Vera)

Es necesario convertir al niño en un buen lector. Es decir, en un lector que no sólo comprenda las lecturas que le permiten conocer el mundo material externo sino que comprenda y disfrute, también, de la literatura que lo lleva a descubrir su mundo espiritual interno.

Para lograr lo anterior, debemos rescatar la herencia de mitos, leyendas, fábulas y cuentos folclóricos apropiados para los niños. Debemos ofrecerles literatura infantil, de calidad. Debemos estimular a cada niño a crear sus propios cuentos, canciones y poemas porque la literatura ayuda al niño a desarrollar la capacidad para enjuiciar las actitudes de los personajes frente a una situación de conflicto y a relacionar dichas actitudes con sus propias experiencias y valores.

A través de la obra literaria se puede participar con los personajes de la alegría, del peligro, del dolor, del triunfo, etc. sin recibir un sólo rasguño. En otras palabras, la literatura le ayuda a teorizar su vivir; pues, con ella aprende a evaluar situaciones, a valorar comportamientos y a predecir consecuencias.

Los cuentos permiten tanto consolidar la imaginación como desarrollar la capacidad reflexiva. Aquel que puede escuchar un cuento e interpretarlo, está en condiciones de manejarse con las demás actividades escolares y de comprender cualquier lectura.

Leer cuentos en voz alta es una manera de afianzar la lectura en años posteriores. Suscitando emociones y experiencias con las cuales se identifican. Por lo tanto, es mejor leerlo en grupos pequeños, presentándolo de tal manera que los niños y niñas puedan ver los dibujos, y parar después de cada página para que hagan sus comentarios. Después de leer bien el libro, la misma persona puede contar el cuento. Es interesante usar voces distintas para cada personaje y animar a los niños y niñas a representarlo, usando sus cuerpos o las marionetas.

Así de alguna manera que la literatura sea parte de los niños, busquen recrearse en las imágenes que les trasladarán a navegar en un mundo de fantasía, e ilusionarse en el pensamiento y en los sueños que les harán muy felices.

3.5. Elementos visuales, estilísticos y técnicos

La **Literatura Visual** consiste en el uso de palabras y figuras, para plasmar ideas, Carmen Javayoles, define a la Literatura Visual como una manifestación interdisciplinaria que comparte características con la pintura y otras formas de arte(Javayoles).

Es por eso que el lenguaje escrito y verbal evoluciona de tal forma que incorpora elementos visuales que permiten transmitir de manera más efectiva el mensaje y hacer de la lectura una auténtica experiencia.

El **lenguaje escrito**, tiene por sí mismo, elementos que ya son visuales; tal es el caso de los signos de puntuación, los espacios entre párrafos, entre otros. Después de un punto y aparte, queda un espacio en blanco, ese espacio le indica al lector que habrá un cambio de idea. En el presente texto se profundizará sobre otros elementos visuales que se pueden incorporar en la literatura.

Supongamos que el narrador de una historia se encuentra confundido por alguna razón, imagínense si además de describir la confusión de forma tradicional con simples palabras, el escritor pudiera transmitírsela al lector de una forma que lo involucrara.

En los recursos estilísticos el escritor emplea la lengua común, pero sujeta a una voluntad de forma. Quiere esto decir que el escritor vigila atentamente su expresión para alcanzar la belleza. Para ello emplea determinados medios o recursos, denominados recursos estilísticos o literarios, pero que no son exclusivamente de este lenguaje, puesto que se emplean también en el habla corriente.

Los recursos estilísticos se utilizan tanto en el verso como en la prosa y por sus características los clasificamos en tres grupos:

- A.- De tipo semántico.
- B.- De tipo morfosintáctico.
- C.- De tipo fónico.

Las **técnicas literarias** son procedimientos, recursos y hasta trucos de que se vale el autor para exponer un contenido; son recursos auxiliares en las obras literarias. Son

procedimientos mayores o más generales y amplios que los del estilo. Las mismas técnicas son usadas por diferentes escritores.

Existen técnicas poéticas o de versificación, narrativas y teatrales; algunas técnicas se presentan indistintamente en cualquier género.

Para analizar las técnicas, podemos seguir estos pasos:

- a) Mencionar las técnicas que utiliza el autor.
- b) Sustentar cuándo y cómo las usa.
- c) Expresar la conclusión u opinión personal.

3.6. Análisis de las ilustraciones

3.6.1. Tipo de relación entre el texto y la ilustración

Cuando texto e imágenes aparecen formando parte de un mismo mensaje pueden darse situaciones distintas:

- Que sea el texto el que desarrolle el sentido del mensaje y la imagen sirva de mera ilustración.
- Que, por el contrario, la imagen exprese la idea básica y el texto se convierta en algo accesorio o innecesario.
- Que exista una complementariedad entre el texto y la imagen. En este caso, ambos aportan parte del significado y de la interacción se enriquece el sentido del mensaje.

3.6.2. Datos de presentación de la obra

El cuento en verso “**Lo sueños de Natalia**” de la colección Garabato de Libresa fue ilustrado por Marko Villagómez Jiménez en Quito en julio del 2011, sus imágenes a color da el complemento ideal para entrelazar el texto y la figura para dar una interpretación de las ideas que el autor nos quiere transmitir en este cuento dedicado a su hija Natalia, donde comenta *“Leer y escribir han sido mis oficios fundamentales, En ellos sigo empeñado todavía. Me gusta, especialmente, escribir poemas y cuentos para las pequeñas, pequeñitas y los pequeños, pequeñitos, como tú y como tú. Porque creo que los libros nos ayudan a soñar, que es como decir, nos ayudan a vivir”*

La obra de **“Invisibiliflú”** editado por Zonacuadro, e ilustrado por Sozapato (Sofía Zapata), publicado en Quito en abril del 2013 se divide en cuatro partes la primera Palabras juguetonas, Papelones, Magia para principiantes, Pócimas, donde las imágenes tienen elementos de ficción infantil con memoria visual de texto, donde texto e imágenes no podrán separarse, nacieron al mismo tiempo, por lo menos en el registro de la historia de los libros dirigidos para niños. Y en su estudio y análisis siempre tendrán alguna relación, por mínima que sea. El autor comenta *“Al abrir su puertita, es decir, sus páginas, sentirás el comienzo de juegos que sin estos versos podrían no tener lugar en tu imaginación. Antes de escribirlos, sopló sobre ellos todo el amor del mundo y pensó en ti ¡Disfrútalos!”*

El cuento en verso **“Un enano y un gigante”** de Alfaguara que es un sello editorial de Santillana fue ilustrado por Santiago Gonzales en Quito en su primera edición el febrero del 2002 y en la quinta reimpresión en julio del 2013, donde refleja una voz, una expresión y una herramienta del pensamiento para que el niño asocie una palabra con un dibujo, por ello, que las imágenes hablan por sí solas ayudando a desarrollar las funciones básicas como grande – pequeño, suave – áspero, arriba – abajo, alto - bajo, a los lados – al medio, atrás – adelante, flaco – gordo, viejo – joven, lejos – cerca. El autor comenta *“Un enano y un gigante es un texto ideal para los primeros lectores se aproximan a las nociones espacio – temporales básicas, aprendan a respetar las diferencias y a convivir con ellas, y se inicien de manera gozosa en el mundo mágico de la poesía”.*

La obra de **“Cantos de sol y mar”** pertenece a la colección “Letradulce” ilustrado por Sara Jaramillo auspiciado por HCJB La Voz de los Andes en Quito, el diciembre del 2011, cuenta con 6 cuentos referentes a cuatro ciudades como Esmeraldas, Manta, Guayaquil y Galápagos que recrea las maravillas naturales que el Ecuador posee, con una rica gama de ilustraciones que hablan y dan interpretación de los cuentos escritos. El autor comenta *“Cantos de sol y mar es un homenaje a cuatro perlas de una corona llamada Ecuador, escenarios de un pequeño, diverso y maravilloso país, donde el sol bendice con sus rayos las aguas del océano Pacífico”.*

3.6.3. Composición técnica y estilo

El escritor se vale de las palabras para que, ordenándolas convenientemente, produzca una composición literaria. El fin artístico es que el receptor alcance, fundamentalmente, el gozo

estético, el entretenimiento; el fin didáctico, social o político es que sirva para la transformación personal, profesional y también de la sociedad.

1.- Elementos: fondo:

Es el contenido o perfil interno de la creación literaria, reúne ideas, conceptos, sentimientos y puntos de vista del autor. Sus Condiciones son:

- a) Claridad: Que los pensamientos se comprendan sin mucho esfuerzo. Lo opuesto es la oscuridad.
- b) Veracidad: Entendida como verosimilitud que consiste en decir que aunque no se ha realizado, pudo haberse realizado o puede realizarse.
- c) Naturalidad: Expresarse sin que se note el esfuerzo que se ha hecho al escribir.
- d) Solidez: Reside en el fondo, en el pensamiento conductor, bien meditado y acabado, que sustenta a la obra literaria.

2.- Elementos forma:

Es el continente o perfil externo, está representado por el dominio del idioma, estilo, técnica. Sus condiciones son:

- a) Originalidad: Presenta el pensamiento en forma nueva, lo opuesto es la vulgaridad.
- b) Propiedad: Empleo de palabras con el significado que le corresponde.
- c) Pureza: Uso de vocablos y giros propios de un idioma, excluyéndolos de lenguas extranjeras.
- d) Corrección: Condición básica de la expresión no debe trasgredir ninguna forma lingüística.

3.6.4. Argumento, tema y valores

El argumento es el término que se convierte en un elemento de gran valor de la ilustración. Y es que son precisamente los argumentos los que se convertirán en la clave para que se transmita la idea central a través de la imagen.

La ilustración es un concepto de la preceptiva y crítica literaria que hace referencia al contenido de la obra literaria, independientemente de su género, de forma similar al tema

artístico en cualquier otra obra de arte, es la idea global que sustenta su planteamiento y la acción o red de acciones que se desarrollan en él.

El tema se diferencia de otros dos conceptos semejantes: el motivo y el tópico literario, por su grado de abstracción. El tema es general mientras que el motivo es concreto y el tópico es una idea ya expresada y acuñada en una expresión convencional, que se revisita de modo más o menos reelaborado o parafraseado a lo largo de la historia de la literatura

El valor literario son reglas que deben regir la creación literaria y es fundamental para la innovación, puede suscitar intentando hacer algo nuevo, teniendo en cuenta que desde que se establecieron los parámetros entre los autores y lectores se ha mejorado la lectura.

3.6.5. Lugares y épocas

La palabra fantasía viene del griego "phantasia", que significa: facultad mental para imaginarse cosas inexistentes y proceso mediante el cual se reproducen con imágenes los objetos del entorno. La fantasía, que debe ser defendida a toda costa, constituye el grado superior de la imaginación capaz de dar forma sensible a las ideas y de alterar la realidad, de hacer que los animales hablen, las alfombras vuelven y las cosas aparezcan y desaparezcan como por arte de magia.

La fantasía recoge su material de la realidad interna y externa, con el cual se concibe una realidad distinta de lugares y épocas, revirtiéndola o reformándola. Con el golpe de la imaginación se pueden asociar las imágenes de la realidad y agruparla en una totalidad con significado diferente, como el hecho de juntar el cuerpo de un hombre y un caballo para dar nacimiento a un centauro o dotar propiedades humanas a los animales y los objetos inanimados. Con la fantasía se puede deformar la personalidad a partir de un pequeño defecto, quitarle la propiedad de maldad a lo diabólico o hacer de la virtud de lo bueno mucho más bueno.

La literatura infantil cumple una función imprescindible en nuestras vidas, no sólo porque sirve como válvula de escape a la realidad existencial, sino también porque es la fuerza impulsora que permite rectificar la realidad insatisfactoria y realizar los deseos inconclusos por medio de los ensueños. "Si la persona es pasiva, si no lucha por un futuro mejor y su vida actual es difícil y falta de alegrías, con frecuencia se crea una vida ilusoria, inventada

en la que se satisfacen completamente sus necesidades, donde él todo lo puede, donde ocupa una posición imposible de alcanzar en el momento actual y en la vida real.

3.6.6. Ilustraciones invisibles

En las últimas décadas se ha incrementado la publicación de libros profusamente ilustrados, en los cuales el texto y la imagen se complementan entre sí para formar un todo y facilitarle al niño la mejor comprensión de la lectura, puesto que la ilustración estimula la fantasía en ciernes y es un recurso indispensable para el goce estético de la literatura infantil. De ahí que, mientras el adulto lee un cuento en voz alta, el niño se deleita mirando las ilustraciones. Lo que hace suponer que para el niño, así como es importante el contenido del cuento, es igual de importante la ilustración que acompaña al texto; más todavía, existen libros infantiles cuyas imágenes gráficas no requieren de texto alguno, pues son tan sugerentes que cuentan una historia por sí mismas.

La imagen y su representación idiomática ocupan un lugar central en los cuentos, ya que los símbolos de los cuentos se prestan a la representación gráfica. La imagen y la palabra son dos funciones expresivas, que se reflejan y complementan tanto en el desarrollo de la función idiomática como en la estética. Los niños no sólo se sienten atraídos por el ruido que, al hojear, producen los libros y las revistas, sino también por las imágenes que éstos contienen.

La literatura infantil, permite que cuando nos entreguemos por completo. Nos olvidemos del mundo y mantengamos el deseo de volver a él, aún cuando lo hayamos terminado.... Ese es realmente una buena obra... (Análisis de obras contemporáneas de la Literatura Infantil, Fanuel Hanán Díaz. Loja 2013) .

3.6.7. Datos de los protagonistas

No hace mucho tiempo surgió en mí, la curiosidad de saber quiénes habían escrito los cuentos, que me leyó mi madre en mi infancia y que yo a su vez le conté a mi hijo y a otros miembros infantiles de mi familia.

Quiénes eran esas personas que habían tenido la capacidad de crear esas fábulas, que trascendieron a sus autores, el tiempo, el espacio y los idiomas, y llegaron a estimular la fantasía de millones de niños en el mundo.

Obviamente no me voy a referir a todos, no estoy capacitada ni tengo el tiempo que sería necesario y tampoco es mi fin agotar éste tema del cual se ha hablado tanto.

Solo quiero referirme a los protagonistas que hicieron recrear varias historias, haciendo que se desarrolle la imaginación y viajen a diferentes otros mundos tan solo en segundos, esos personajes que hicieron reír y llorar con las historias que nunca pasaran de moda.

Los Sueños de Natalia: El hablante lírico refiere las acciones de una niña llamada Natalia quien es la protagonista, que, cansada, de tanto jugar, duerme plácidamente y sueña. Durante este proceso devuelve una manzana a un niño, visita a algunos animales, va a la dulcería, juega algunos juegos tradicionales, en el sueño oye gritar a los niños que huyen asustados del lobo, siente miedo y despierta. Vuelve a dormir y sueña otra vez, vive variadas emociones con los personajes de algunos cuentos que le narra un hada hasta que se cansa y se va dejando aromatizado el ambiente en el que sueña Natalia.

Invisibiliflu: Contiene varios poemas, es un libro divertido y por la construcción de otros textos, el juego y el descubrimiento a partir de los que el autor propone. Son juegos de palabras que hay varios elementos y personajes sobre todo, al momento de leerles, si se añade afecto para transmitir las ideas plasmadas en los conjuros y pócimas.

Un enano y un gigante: Es un cuento en verso con los personajes que son un enano viejo y gigante joven que van tomados de la mano, transmiten la idea de amistad, alegría, solidaridad, muy contentos y optimistas, salieron en busca del mar, lo hicieron por todo lado siguiendo el rastro del sol. El enano es flaco y viejo, el gigante es gordo y joven, siempre tomados de la mano van al encuentro con el mar.

Cantos de sol y mar: Es un homenaje a cuatro perlas de una gloria llamada Ecuador: Esmeraldas, Manta, Guayaquil y Galápagos, escenarios de un pequeño, diverso y maravilloso país, donde el sol bendice con sus rayos las aguas del Océano Pacífico que bañan estas ciudades.

3.6.8. Datos de las ilustraciones

Una característica común de los libros infantiles y juveniles es que, además de palabras, utilizan imágenes para contar historias. La importancia de estas ilustraciones reside en que desempeñan un papel fundamental para el desarrollo intelectual de los niños: estéticamente causan deleite e inician a la educación del gusto por la belleza; además, sirven para fijar conceptos en la memoria, enriquecen la personalidad, ejercitan la imaginación, la creatividad, la razón crítica, y propician el amor por la lectura. (Comenius, 1670)

Los libros infantiles no contienen simples ilustraciones que acompañan a un texto. La mayoría de las veces, son las propias ilustraciones las que narran, las que portan todo el significado, con una ausencia casi total de la palabra. No cabe duda de que, para los niños, lo visual es mucho más rico y más atractivo que lo escrito. Así, la ilustración en los libros infantiles se convierte en una forma artística que es capaz de establecer muchos niveles de comunicación y de dejar una huella muy profunda en la conciencia del pequeño. Por este motivo, la responsabilidad de los creadores es muy grande, ya que su obra es la primera herramienta del niño para dar sentido a su mundo.

Los Sueños de Natalia

Colección: GARABATO

Ilustraciones: Marko VILLAGÓMEZ Jiménez

Supervisión de artes: Isabel Naranjo

Supervisión editorial: Jaime Peña Novoa

Impreso en los talleres de “Editorial Ecuador F.B.T”

Invisibiliflu:

Colección. ¡jelé!

Ilustración: Sofía Zapata

Diseño y Diagramación: Roberto Valencia

Impresión; Industria gráfica Ecuamag Cía. Ltda.

Un enano y un gigante:

Colección: Alfaguara de Santillana

Editora: Anamari de Piérola

Ilustraciones: Santiago González

Imprenta Nuevo Arte

Cantos de sol y mar:

Colección: "Letradulce"

Ilustraciones: Sara Jaramillo

Impreso por Editorial Ecuador, Quito

3.6.9. Contenido de la ilustración

Una característica común de los libros infantiles y juveniles es que, además de palabras, utilizan imágenes para contar historias. La importancia de estas ilustraciones reside en que desempeñan un papel fundamental para el desarrollo intelectual de los niños: estéticamente causan deleite e inician a la educación del gusto por la belleza; además, sirven para fijar conceptos en la memoria, enriquecen la personalidad, ejercitan la imaginación, la creatividad, la razón crítica, y propician el amor por la lectura.

El uso de ilustraciones en los libros infantiles es relativamente reciente y se debe a Jan Amos Comenius (1592-1670), un filósofo y teólogo checo conocido hoy en día como el padre de la pedagogía. Consciente de que la tarea de aprendizaje para los niños era ardua y pesada, ponía por primera vez ante los ojos de los pequeños grabados de los objetos cuyos nombres les enseñaba en el texto.

Las cosas han cambiado mucho desde entonces. En la actualidad, los libros infantiles no contienen simples ilustraciones que acompañan a un texto. La mayoría de las veces, son las propias ilustraciones las que narran, las que portan todo el significado, con una ausencia casi total de la palabra. No cabe duda de que, para los niños, lo visual es mucho más rico y más atractivo que lo escrito. Así, la ilustración en los libros infantiles se convierte en una forma artística que es capaz de establecer muchos niveles de comunicación y de dejar una huella muy profunda en la conciencia del pequeño. Por este motivo, la responsabilidad de los creadores es muy grande, ya que su obra es la primera herramienta del niño para dar sentido a su mundo.

Pero la interpretación y comprensión de las imágenes requiere de un aprendizaje, del mismo modo que se aprende a leer y a escribir. La expresión "alfabetización visual" se ha ido extendiendo a lo largo de los últimos años y hace referencia a la relación de los

niños con los textos visuales. Se refiere a la destreza de ver, dibujar y formular un juicio estético, y para ello, el niño pasa por tres fases:

- Reconocimiento: El niño reconoce y distingue una figura bidimensional a la que le corresponde un nombre. Así va fijando en su memoria la composición del mundo a través de imágenes y va desarrollando su inteligencia.
- Identificación. El niño se implica a través de sus experiencias personales con la imagen que se le presenta.
- Imaginación: El niño ve una imagen e inmediatamente puede asimilarla y expresarla, imaginando una nueva situación.

En los últimos años ha habido una especie de revolución en el arte de la ilustración infantil. Se ha presenciado la afluencia de una generación de artistas gráficos profundamente imaginativos, que se sirven de la más rica variedad de técnicas tradicionales y digitales. Cada vez más artistas se sienten atraídos por un mundo fascinante tanto por el potencial del diseño creativo como por el estatus de sus creadores, que ahora comienzan a recibir más atención y respeto.

En cuanto a los niños, es importante que tengan acceso a un arte de calidad. Ellos tienen su propia colección de libros, estudian con detenimiento sus imágenes preferidas y reconocen la obra de determinados ilustradores al igual que la de sus escritores favoritos. Muchos de estos artistas no se limitan únicamente a este mundo, la mayoría desarrolla su trabajo en otros campos como el diseño y la publicidad. Cada vez es más habitual que los ilustradores de cuentos infantiles expongan sus obras en galerías, creando nuevas salidas para sus trabajos. Poco a poco, parece que comienzan a tener el reconocimiento que se merece

CAPÍTULO IV

4. ENTREVISTAS

UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
MODALIDAD ABIERTA Y A DISTANCIA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MESTRÍA EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

ENTREVISTA

ENTREVISTA AL ESCRITOR FRANCISCO DELGADO SANTOS A PROPÓSITO DEL TEMA DE TESIS: ANÁLISIS DE LA OBRA LÍRICA *UN ENANO Y UN GIGANTE*, *LOS SUEÑOS DE NATALIA*, *INVISIBILIFLU* Y *CANTOS DE MAR Y SOL*, PREVIA TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL, EN LA UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA, MODALIDAD A DISTANCIA.



¿Qué es la Literatura Infantil para usted?

La que escriben autores formados con capacidades, sensibilidades y competencias especiales para llegar a la estética de los niños.

¿Qué le motivó a escribir cuentos infantiles?

Diversas circunstancias vitales que las he narrado tanto en ensayos como en obras de ficción (mi novela *La pelea*, por ejemplo).

¿Cuál es el mensaje que quiere transmitir con sus libros?

No pretendo transmitir mensajes sino extirpar fantasmas.

¿Cree usted que la Literatura Infantil ayuda al desarrollo integral del niño?

Creo que lo ayuda a vivir y a comprender la vida. Eso ya es bastante.

¿Por qué escogió al público infantil como destinatario de sus obras?

Creo que no fui yo el que lo escogió, sino mis circunstancias vitales las que lo hicieron. La vida que me tocó vivir y los personajes con los que debí alternar

¿Considera que la educación actual con sus nuevas reformas, fortalece en el niño el hábito de la lectura?

Considero que la lectura no es un hábito sino un comportamiento (positivo o negativo, cualitativo o cuantitativo).

¿Cuál fue el libro que más te gustó escribir dentro de sus obras líricas?

—Creo que Invisibilflú. Aunque con todos he experimentado un enorme placer.



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
MODALIDAD ABIERTA Y A DISTANCIA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MESTRÍA EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

ENTREVISTA

ENTREVISTA A SANTIAGO GONZALEZ, ILUSTRADOR DE LA OBRA LÍRICA DE FRANCISCO DELGADO SANTOS *UN ENANO Y UN GIGANTE*, PREVIA TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL, EN LA UNIVERDIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA, MODALIDAD A DISTANCIA.

¿Qué significa para usted ser ilustrador de literatura infantil?

Significa un trabajo como muchos otros, que me exige mucha preparación, que me exige bastante, al punto de que se puede volver angustiante, pero a la vez me produce muchas satisfacciones.

¿Cómo es el proceso creativo cuando se trabaja para un público infantil y necesita plasmar ideas concretas?

No hago mayor distinción entre el trabajo que hago para niños como para adultos. Sencillamente me apego a lo que dice el texto, que ya lleva implícito el público al que se dirige. Luego, yo llevo el mismo proceso, que consiste en leer a profundidad el texto para elaborar mi propia interpretación y expresarla mediante recursos gráficos como metáforas visuales, elipsis, etc.

¿En que mejora la calidad de los cuentos sus ilustraciones?

No creo que "mejorar" sea el término. Lo que busco es generar lecturas en mis imágenes, que asociadas con el texto, se enriquezcan mutuamente.

¿En qué piensa cuando plasma cada una de las ilustraciones en los cuentos infantiles para que llame la atención a los niñ@s?

No creo que haya algo en particular, simplemente hago lo de siempre, esto es, usar cromáticas adecuadas al carácter del texto, enriquecer al personaje y ambientes a partir de lo que dice la historia, y, sobre todo, quiero llamar mi propia atención, como si yo fuese el primer objetivo hacia quien dirijo un trabajo.

¿Qué opina de las obras de Francisco Delgado Santos?

He leído apenas unas 3 obras tuyas, y es de las que más me gustan dentro de los autores ecuatorianos. Y sin duda la que más me gusta, de él, es una que la ilustré hace ya bastantes años: Un enano y un gigante.

¿Considera usted que las obras infantiles escritas por Francisco Delgado Santos desarrollan habilidades sociales, cognitivas, creativas en los niñ@s?

Yo intuyo que sí, pero no creo tener criterios técnicos para decir más al respecto.

¿Cuál es el objetivo principal de los gráficos ilustrados en el cuento Un enano y un gigante?

Se trata de un álbum ilustrado, y como tal, quise establecer una relación de interdependencia entre texto e ilustraciones. Quiero decir, que mi objetivo fue que la historia sea mayor si se lee en conjunto, que si se lee los dos lenguajes por separado. Entonces usé recursos como ir descubriendo de a poco a los personajes, para luego dotar de un carácter muy peculiar a cada uno de ellos, y así, luego de leer, ya no concebir la historia si no es con aquellos rostros, de un jovencito con camisa a cuadros y de tez morena en caso de un gigante, y de un viejo de barba y cabello canos en caso del enano.

Luego usé otros recursos como que va camino de algo, que solo se cabe al final, cuando llegan a una playa con mar. Además la técnica empleada, collage digital, genera cierta curiosidad por los nuevos contextos en que se emplean ciertas texturas y elementos, como la rodaja de naranja que se convierte en sol.

¿Cómo cree usted que Francisco Delgado Santos acerca los cuentos a los niños?

Considero que hace un uso muy acertado de la sencillez en sus historias. En referencia a Un enano y un gigante, además de lo sencillo, tiene una musicalidad muy bonita, que considero atrae mucho a los niños.

¿A su parecer en qué piensa Francisco Delgado Santos para elegir los temas de sus libros?

Me parece que Francisco tiene universalidad en su obra, es decir que se dirige a un público amplio como es el mundo, tanto por la temática como por el lenguaje. Luego, no creo que se plantee coyunturas ni temas particulares, sino más bien que a la hora de crear, responde a una sensibilidad propia enriquecida por su amplio bagaje dentro de la literatura universal.



Portfolio: Santiago González 5 Comentarios

Categorías: publicidad

UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
MODALIDAD ABIERTA Y A DISTANCIA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MESTRÍA EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

ENTREVISTA

ENTREVISTA AL ESCRITOR EDGAR ALLAN GARCIA, SOBRE LAS OBRAS LÍRICAS DE FRANCISCO DELGADO SANTOS, PREVIA TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL, EN LA UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA, MODALIDAD A DISTANCIA.

¿Dónde le conoció a Francisco Delgado Santos?

Lo conocí cuando él era viceministro de cultura en el tiempo en que Rosalía Arteaga se desempeñaba como ministra de educación de Sixto Durán Ballén. Francisco estaba empeñado en publicar una colección de literatura infantil a través del ministerio. Me parece que se llamaba la colección Ollita Encantada.

¿Qué obra le gusta o le llama más la atención?

Me gusta mucho un relato muy tierno y vibrante en torno a su abuelo que se llama, precisamente, *“Mi amigo, el abuelo”*.

¿Qué característica principal tiene la Literatura Infantil escrita por Francisco Delgado Santos?

No he sido un estudioso del estilo manejado por los diferentes autores, pero me parece que Francisco apela mucho al humor, al juego de palabras, y a la chispa que es tan común en los habitantes del Austro ecuatoriano. Pero también juega con la fantasía y, en algunas ocasiones, con la ternura.

¿Usted como autor de obras de Literatura Infantil, con qué tipo de estímulos, incentivos o apoyo cuenta Francisco Delgado Santos en su trayectoria?

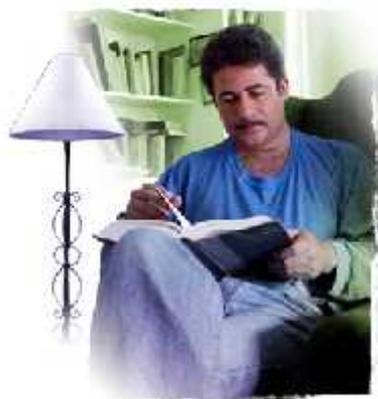
Hace más de 15 años llegó a nuestro país una editorial que se convirtió en la abanderada de las publicaciones de libros de literatura infantil, esta editorial es Alfaguar, ella se encargó de promover a autores nuevos y no tan nuevos en escuelas y colegios. Luego le siguieron Libresa y Norma, y más tarde otras, pero de ese incentivo nació un fenómeno que algunos han llamado “boom” de la literatura infantil y juvenil en el Ecuador. Eso nos alentó a muchos a seguir escribiendo y publicando.

¿Cuáles han sido las contribuciones de Francisco Delgado Santos en el campo de la Literatura Infantil a la sociedad Ecuatoriana?

Además de escritor, Francisco ha sido un promotor y un suscitador incansable, así como un notable exponente y director de talleres de creatividad literaria, tanto dentro como fuera del país.

¿Cuándo escribe, Francisco Delgado Santos cree usted que deja a su imaginación o se basa en algo real?

Todo escritor parte de un hecho real y luego lo transforma en ficción. De lo contrario sería un periodista o un biógrafo o un historiador. Francisco, al igual que todos sus colegas, busca en su experiencia personal, así como en sus lecturas y vivencias ajenas, el material para construir mundos signados por la fantasía.



Edgar Allan García

5. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

5.1. Encuesta aplicada a estudiantes de octavo Año de Educación Básica

1. De las lecturas escuchadas por Usted: ¿Con cuál de ellas se sintieron felices?

CUADRO N° 1

INDICADORES	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SARA, LA PORTADORA DEL MAÍZ.	3	11%
INVISIBILIFLÚ	14	48%
UN ENANO Y UN GIGANTE	5	17%
LOS SUEÑOS DE NATALIA	5	17%
CANTOS DE SOL Y MAR	2	7%
TOTAL	29	100%

Fuente: Encuesta a estudiantes de 8° Año de Educación Básica COMIL N° 6

Elaborado por: Isabel Castelo.

GRÁFICO N° 1



ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

De acuerdo a la interrogante formulada, el 48% de encuestados afirma que de las lecturas escuchadas, se sintieron felices con Invisibiliflú, el 17% en porcentajes iguales con Un enano y un gigante y Los sueños de Natalia, el 11% con el cuento Sara, la portadora del maíz y un mínimo porcentaje del 7% con Cantos de sol y mar.

Lo que significa que dieron mayor importancia a la poesía, quizás porque con ella jugaron, se divirtieron, se imaginaron, se emocionaron con la rima que propusieron sus propios versos, desde luego, siguiendo los esquemas de la poesía.

2. ¿Durante el tiempo de lectura y después de haber escuchado, cuál de estos libros volvió a leer en su tiempo disponible para ello?

CUADRO N° 2

INDICADORES	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SARA, LA PORTADORA DEL MAÍZ.	2	7%
INVISIBILIFLÚ	17	59%
UN ENANO Y UN GIGANTE	4	14%
LOS SUEÑOS DE NATALIA	5	17%
CANTOS DE SOL Y MAR	1	3%
TOTAL	29	100%

Fuente: Encuesta a estudiantes de 8° Año de Educación Básica COMIL N° 6

Elaborado por: Isabel Castelo

GRÁFICO N° 2



ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

El 59% de estudiantes de 8° Año de Básica, volvieron a leer de manera libre y voluntaria, en el tiempo que se dispuso para ello, Invisibiliflú, el 17% leyó Los sueños de Natalia, el 14% Un enano y un gigante y un mínimo porcentaje del 3% lo hizo Cantos de sol y mar.

Estos resultados permiten deducir que se aprovechó en el taller la posibilidad de abrir puertas hacia la lectura de la poesía, el modelo lector fue importante para la escucha atenta. Lograr un ambiente disciplinado, calmado, cálido, de silencio, ayudó a escuchar en paz la poesía y a gozar de ella, de su magia.

3. ¿Cuál es la razón que tuvo mayor fuerza interior para que Usted volviera a leer la obra señalada?

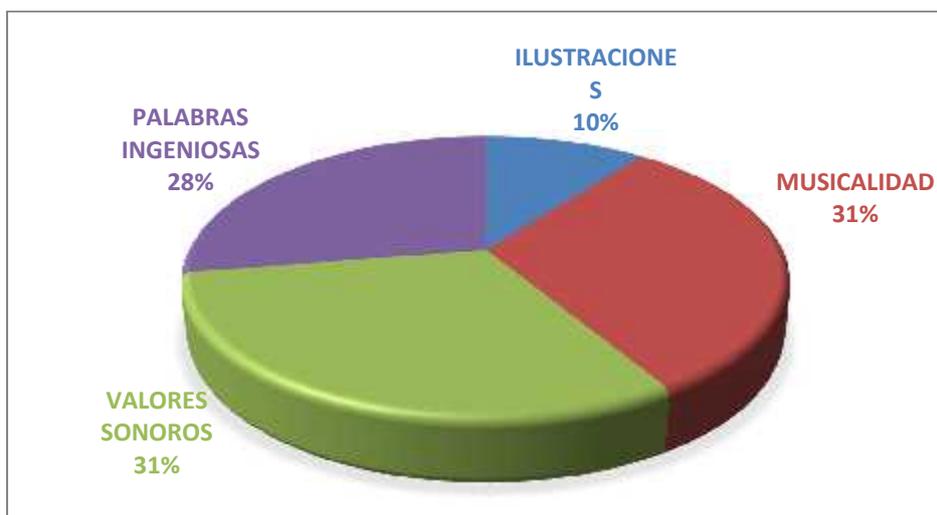
CUADRO N° 3

INDICADORES	FRECUENCIA	PORCENTAJE
ILUSTRACIONES	3	10%
MUSICALIDAD	9	31%
VALORES SONOROS	9	31%
PALABRAS INGENIOSAS	8	28%
TOTAL	29	100%

Fuente: Encuesta a estudiantes de 8° Año de Educación Básica COMIL N° 6

Elaborado por: Isabel Castelo

GRÁFICO N° 3



ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

El 31% de estudiantes encuestados afirman que la razón que tuvo mayor fuerza en cada uno de sus interiores y que les permitió volver a leer la obra que señalaron fue por la musicalidad y los valores sonoros de los poemas, el 28% por las palabras ingeniosas que el autor utiliza en sus poemas y el 10% por las ilustraciones.

Los resultados admiten que al mostrar a los jóvenes como se expresa con belleza las cosas sencillas y cotidianas y que les agrada, es poesía porque ella contiene musicalidad, valores sonoros, ingenio en las palabras que con las figuras retóricas son cualidades que despertaron emoción estética y admiración por ella.

4. ¿Qué aspectos de la vida cotidiana expresa con belleza el poeta?

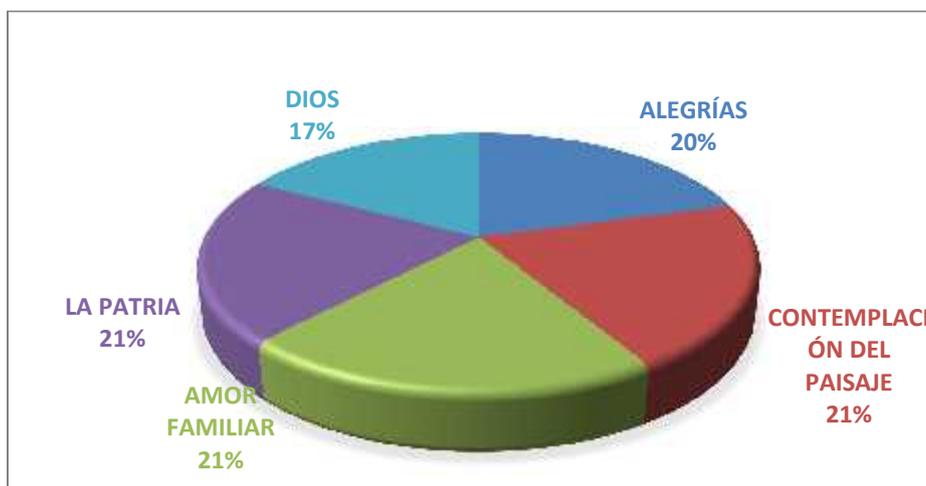
CUADRO N° 4

INDICADORES	FRECUENCIA	PORCENTAJE
ALEGRÍAS	6	20%
CONTEMPLACIÓN DEL PAISAJE	6	21%
AMOR FAMILIAR	6	21%
LA PATRIA	6	21%
DIOS	5	17%
TOTAL	29	100%

Fuente: Encuesta a estudiantes de 8° Año de Educación Básica COMIL N° 6

Elaborado por: Isabel Castelo

GRÁFICO N° 4



ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

El 21% de los encuestados aseguran que los aspectos de la vida cotidiana que expresa con belleza el poeta se refiere a la contemplación del paisaje y en igual porcentaje el amor familiar, el 21% se refieren al amor patrio, el 20% a las alegrías propias de la vida y el 17% a Dios.

Se infiere que leer poesía fue contemplar el paisaje con sus diversos temas como las palmeras, otros propios de la niñez y adolescencia porque recordaron los juegos y cuentos mencionados en Los sueños de Natalia, las entrevistas hechas poesía de los personajes de otros cuentos como El gigante egoísta, los conjuros...y vaya que se inventaron algunos como aquel para que el recreo se alargue.

5. ¿En su papel de lector, cuál de las obras le acercó más a sus experiencias?

CUADRO N° 5

INDICADORES	FRECUENCIA	PORCENTAJE
INVISIBILIFLÚ	10	35%
UN ENANO Y UN GIGANTE	7	24%
LOS SUEÑOS DE NATALIA	7	24%
CANTOS DE SOL Y MAR	5	17%
TOTAL	29	100%

Fuente: Encuesta a estudiantes de 8° Año de Educación Básica COMIL N° 6

Elaborado por: Isabel Castelo.

GRÁFICO N° 5



ANÁLISIS E INTEPRETACIÓN

El 35% de los estudiantes de 8° Año, expresan que el contenido de Invisibiliflú se aproximó a las experiencias que ellos viven en su vida cotidiana, el 24% Un enano y un gigante, el otro 24% con Los sueños de Natalia y el 17% restante con Cantos de sol y mar.

Se deriva de los datos obtenidos que el libro de poesía que más les acercó a sus experiencias fue Invisibiliflú porque con él por medio de las palabras juguetonas, los papelones, los conjuros, las pócimas se acercaron al texto de manera cariñosa porque desde la poesía El hacedor, se incluyeron con sus propios ejemplos, se llenaron de amor con el poema Abuelos y cada uno dijo cualidades de los suyos. Sí es mágico este libro.

6. ¿Además de la poesía, qué aspectos del texto llamaron su atención?

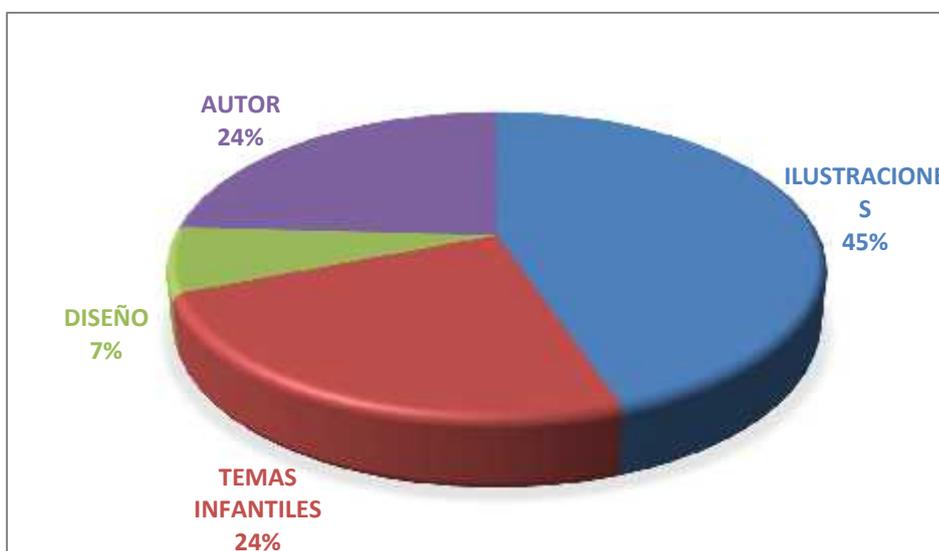
CUADRO N° 6

INDICADORES	FRECUENCIA	PORCENTAJE
ILUSTRACIONES	13	45%
TEMAS INFANTILES	7	24%
DISEÑO	2	7%
AUTOR	7	24%
TOTAL	29	100%

Fuente: Encuesta a estudiantes de 8° Año de Educación Básica COMIL N° 6

Elaborado por: Isabel Castelo

GRÁFICO N° 6



ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

Para el 45% de estudiantes encuestados, además de la poesía, los aspectos del texto que más les llamó su atención se refieren a las ilustraciones, el 24% a los temas infantiles que abordan los poemas, el otro 24% citan al autor y el mínimo porcentaje del 7% al diseño.

Se interpreta que es necesario que los textos que leen niños y jóvenes sean de calidad, que no solo el contenido sea importante sino también las características físicas como las ilustraciones y sobre todos los autores porque llamó la atención a los estudiantes las ilustraciones y la vida del autor, con ello se garantiza calidad visual y artística, así como la literaria.

7. ¿De qué manera le gustaría brindar su aporte en base a la obra leída, para ser expresado en el taller literario?

CUADRO N° 7

INDICADORES	FRECUENCIA	PORCENTAJE
DIBULAR LO COMPRENDIDO	11	38%
RECITAR DE MEMORIA	5	17%
PRODUCIR VERSOS NUEVOS	11	38%
COPIAR LOS POEMAS	2	7%
TOTAL	29	100%

Fuente: Encuesta a estudiantes de 8° Año de Educación Básica COMIL N° 6
Elaborado por: Isabel Castelo.

GRÁFICO N° 7



ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

Según los datos obtenidos, el 38% de estudiantes afirman que en los talleres de literatura aportarían con ejercicios como dibujar lo que han contemplado o comprendido de los poemas, el otro 38% lo harían a través de la producción de nuevos versos, el 17% les gustaría recitar de memoria y un mínimo porcentaje participaría copiando los poemas.

Los resultados que se evidencian son propios de un proceso de lectura en la que se analizó los textos porque como actividad final se propuso en el taller varios ejercicios y prefirieron dibujar las ideas comprendidas así como producir sus propios versos.

RESULTADOS

La presente investigación “Análisis de la obra lírica de Francisco Delgado Santos” lleva a conocer al autor y a determinar que los temas que trabaja están íntimamente relacionados con el afecto familiar, la figura del padre, el poder de la literatura como exorcizador y transformador de vidas, y la importancia de la amistad.

Los temas que aborda el poeta son hechos cotidianos que rodean la vida de un niño, la llegada del padre a la casa, la mascota, son parte del afecto con que crecen, los juegos, las creencias, el hogar, la escuela, los demás niños de su edad, son sentimientos que el poeta expresa a través de su lírica, motivos suficientes como para analizarlas y a través de ellas disfruten de la lectura y encuentren placer al leer *Un enano y un gigante*, *Los sueños de Natalia*, *Invisibiliflu* y *Cantos de mar y sol*.

Además, ha contribuido con proyectos de distintos procedimientos teóricos los cuales se basan en el desarrollo del pensamiento lógico mediante el uso de la poesía, es decir donde profesores tengan mejores resultados con sus alumnos, el momento cuando expliquen las distintas materias y aumenta el grado de comprensión, gracias a estos nuevos fundamentos donde buscan tener una mejora en la educación de las mentes jóvenes del país.

Con esta investigación se organizó un taller literario para aportar con el análisis de las obras líricas ya mencionadas del escritor Delgado Santos quien al escribir para niños lo hace con un lenguaje accesible a su comprensión y sobre todo para el disfrute de ellos y eso es lo que se evidencia en los talleres de análisis, sobre todo con ejercicios como dibujar lo comprendido y producir nuevos textos a partir de los esquemas propuestos por el escritor.

La investigación ha sido factible por la actitud favorable que han demostrado las autoridades, docentes, padres, madres de familia y estudiantes de 8º Año para permitirme aplicar de manera oportuna este trabajo investigativo.

Se aplicó a un universo muy particular por sus características y especificaciones distintas, con la necesidad social de actuar para mejorar su realidad actual de acuerdo a los hechos que se suscitan actualmente en la Unidad Educativa “Colegio Militar Combatientes de Tapi, conocido como “Comil N° 6”, sede Riobamba.

CONCLUSIONES

De acuerdo a los objetivos propuestos para este trabajo de investigación de analizar la obra lírica para niños de Francisco Delgado Santos, *Un enano y un gigante*, *Los sueños de Natalia*, *Invisibiliflu* y *Cantos de mar y sol*, que permita la comprensión del lenguaje poético y la función estética, se concluye que:

- Al explicar la importancia del género lírico en la Literatura Infantil y Juvenil los estudiantes, en porcentajes elevados, disfrutaron más del género lírico que del narrativo y en particular de Invisibiliflú, seguido de *Un enano y un gigante* y *Los sueños de Natalia*.
- Al determinar el perfil de análisis de la obra lírica prefirieron volver a leer las obras por la musicalidad, los valores sonoros y la utilización ingeniosa de las palabras del que hace uso el poeta, por tanto demostraron interés por el lenguaje poético en sí, es decir el ingenio, agudeza y alegría que transmiten las palabras, además, las ilustraciones que en alto porcentaje les llamó la atención.
- Al establecer la literariedad visual, se evidenció que los estudiantes encuestados en porcentajes elevados prestaron atención a las ilustraciones que contienen los textos analizados, disfrutaron de ellas, indistintamente de su edad, porque con solo mirarlas se sensibilizaron y comprendieron mejor el contenido del texto. Además, al acercarse a la vida de Francisco Delgado Santos, se produjo admiración por él al disfrutar de la sencillez de sus palabras hechas poesía.
- En el taller que se organizó para el análisis de la obra lírica, los estudiantes participaron con dibujos creativos sobre los temas que fueron comprendiendo de los poemas leídos. Al mismo tiempo produjeron versos y estrofas que les llenó de disfrute y alegría, desde luego con los esquemas captados a partir de la poesía analizada.

En conclusión, disfrutaron de las palabras al tener la posibilidad de crear, descubrir, imaginar, aprender como el caso de las palabras agudas, en fin...Lo cierto es que luego de leer, dibujar y producir algunos textos, les queda un sabor de alegría y sorpresa al experimentar la magia que poseen las palabras cuando las organizamos en un poema.

RECOMENDACIONES

- Una vez que se ha evidenciado la importancia que tiene el género lírico para los estudiantes de 8° Año, es menester que se insista en el trabajo conjunto del docente con los padres de familia para que gusten de la lectura y luego gustosos ellos, tengan mayores posibilidades de ilusionar, transmitir amor, mediar para que sus estudiantes e hijos respectivamente y con la lectura de la poesía, encuentren sentido a la vida y se aburran menos en este medio donde fácilmente se distraen en actividades triviales.
- Los estudiantes de 8° Año prefieren leer poesía porque gustan de la musicalidad, la rima, el ritmo, la sonoridad y el ingenio que hay en las palabras para describir acciones que suscitan en la vida cotidiana como las contadas por el hablante lírico en *Invisibilflú* por lo que es necesario aprovechar del interés demostrado en el lenguaje poético para que en posteriores investigaciones de proponga estrategias para la lectura de implícito y así sus experiencias con el lenguaje les permita desarrollar comprensión lectora, reflexiones lingüísticas y otras habilidades comunicativas.
- Las ilustraciones que mucho llamó la atención a los estudiantes podría aprovecharse para posteriores investigaciones, especialmente en lo que se refiere a la calidad visual de una obra como objeto de arte que es el libro. Un ilustrador, hoy más que nunca está muy valorado por la belleza que transmite a través de sus imágenes con las cuales logra complementarse al sentido del texto.
- Que el taller organizado con los estudiantes de 8° Año, al ser un espacio que sirvió para leer, deben convertirse en soporte para la motivación de la lectura de acuerdo a su edad e intereses, así como para posteriores proyectos de promoción o mediación de la lectura, también para organizar charlas como el caso “Kovadloff y la fama”, en fin... hay mucho por hacer a partir de esta investigación.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Benda, Ana. Ianantuoni. De Lamas, Graciela. (2006). *Lectura corazón del aprendizaje*. Argentina: Bonum.
- Cabrera, Luisa Socorro (2013). *Análisis de la unidad rítmica y musical en el verso de la poesía infantil de Francisco Delgado Santos*. Loja: UTPL.
- Cervera, Juan. (1989). *Revista de Filología y su Didáctica "CAUCE" N° 12. "En torno a la literatura infantil"*. Universidad de Valencia.
- Eldredge, Graciela y Monteverde, María Belén, (2010) *Guía didáctica de Investigación*, Loja: Universidad Técnica Particular de Loja.
- Delgado Santos, Francisco. (2005). *Taca Taca Tan*. Quito: Libresa
- Delgado Santos, Francisco. (2011). *Cantos de mar y sol*. Quito:
- Guerrero Jiménez, Galo (abril de 2012). *La literalidad visual de las imágenes*. Diario Centinela. Loja.
- Muñoz Correa Guthnara K. (2014) Repositorio UTPL. *La ingenuidad y el humor en la Obra "Que Chiste" de Francisco Delgado Santos*. (Consultado domingo 1 de junio de 2014).
- Peña Muñoz, Manuel (2010). *Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil*. Loja: Universidad Técnica Particular de Loja.
- Rodríguez Castelo, Hernán. (2011). *Análisis de las obras clásicas de la Literatura Infantil y Juvenil*. Loja: Universidad Técnica Particular de Loja.
- Verdugo, Jackelin (2013) *Módulo: La ilustración en la literatura para niños y jóvenes*. Primer Semestre. Loja: Universidad Técnica Particular de Loja.
- B., C. (1943). *Filosofía del Lenguaje*. Recuperado el 29 de 10 de 2014, de [/books?id=5u8xVIUbZAMC&pg=PA46&lpg=PA46&dq=Croce+B.1943+literatura&source=bl&ots=LLB6Zhhtlf&sig=T3-fsVZN8uPopOHBEF1qr9c9fdU&hl=es&sa=X&ei=o6RRVMuCNMergwTKm4DgAQ&ved=0CCEQ6AEwAQ#v=onepage&q=Croce B.1943 literatura&f=false](#)
- Barra, L. F. (5 de 05 de 2013). *Red Maestros de maestros*. Recuperado el 24 de 03 de 2014, de Red Maestros de maestros: http://www.rmm.cl/index_sub.php?id_contenido=22750&id_portal=2044&id_seccion=11537
- Cano, G. (2010). *Canon, literatura infantil y juvenil y otras literaturas*. España: Universidad de Castilla.
- Carreter, L. (s.f.). *Analisis Literario*. Recuperado el 30 de 10 de 2014, de <http://analisisliterarioupelipb.blogspot.com/>
- CASANUEVA, M. (28 de 06 de 2008). *Dialnetel texto literario*. Recuperado el 12 de 02 de 2014, de [Dialnetel texto literari: dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3002624.pdf](http://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3002624.pdf)

Castelo, H. R. (2011). *Analisis de las obras classicas de la literatura infantil y juvenil*. Loja: Universidad Tecnica Particular de Loja.

Comenius, J. A. (1670). *Las ilustraciones en los libros infantiles*. Recuperado el 30 de 10 de 2014, de <http://catalogo.artium.org/dossieres/4/cuentos-imaginados-el-arte-de-la-ilustracion-infantil-en-construccion/introduccion/la-il>

D´arcais, F. (12 de 1980). *Literatura Infantil y Juvenil, la infancia y los libros en la civilizacion*. Recuperado el 29 de 10 de 2014, de http://books.google.com.ec/books?id=6lc-LwtFUr4C&pg=PA47&lpg=PA47&dq=%E2%80%9Cliteratura+juvenil+no+es+simplemente+latradicional+del+libro+escrito,+sino+tambien+la+que+se+manifiesta+a+traves+de+las+nuevas+formas+de+en+guaje+visual&source=bl&ots=eG_FKiuJu_

Díaz, F. H. (2013). *Analisis de obras contemporaneas de la literatura infantil y juvenil*. LOja: Universidad Tecnica Particula de LOja.

Fillola, A. M. (2009). *Literatura infantil y su didáctica edited* . Madrid: Universidad de Castilla.

Javayoles, C. (s.f.). *Literatura visual*. Recuperado el 30 de 10 de 2014, de <http://nuevaprensa.net/literatura-visual/>

María, A. (2009). *Hacia una Literatura infantil sin adjetivos*. Argentina: Comunicarte.

Nobile, A. (2007). *Literatura infantil y juvenil: la infancia y sus libros en la civilización*. Madrid: EDICIONES MORATA.

Obiols. (s.f.). *De la literatura a la ilustracion* . Recuperado el 30 de 10 de 2014, de <http://reflexionsmarginales.com/3.0/22-de-la-literatura-a-la-ilustracion-de-la-ilustracion-a-la-literatura/>

Rodríguez, J. (18 de 8 de 2013). *LOS GÉNEROS LITERARIOS: EL GÉNERO LÍRICO*. Recuperado el 6 de 2 de 2014, de *LOS GÉNEROS LITERARIOS: EL GÉNERO LÍRICO*: <http://heroesdebarrio.wikispaces.com/file/view/EL%20G%C3%89NERO%20L%C3%8DRICO.pdf/314187378/EL%20G%C3%89NERO%20L%C3%8DRICO.pdf>

Valdez, A. (2013). *literatura Juvenil Ecuatoriana. Feria Internacional del Libro*, (pág. 1). Quito.

Vasquez, L. (3 de 8 de 2013). *Panorama de la Lliteratura Juvenil Ecuatoriana*. Recuperado el 7 de 2 de 2014, de *Panorama de la Lliteratura Juvenil Ecuatoriana*: <http://www.prensajuvenil.org/?q=content/panorama-actual-de-la-literatura-infantil-ecuatoriana>

Vera, M. B. (s.f.). *Teoria de la Literatura Infantil y Juvenil*. Recuperado el 30 de 10 de 2014, de <http://es.slideshare.net/videoconferencias/teora-de-la-literatura-infantil-y-juvenil-15954839>

ANEXOS

Anexo N° 1: Encuesta aplicada a estudiantes



UNIVERSIDAD PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja
ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

ENCUESTA APLICADA A ESTUDIANTES DE OCTAVO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Objetivo: Analizar la obra lírica de Francisco Delgado Santos para la comprensión del lenguaje poético y su función estética con los estudiantes de 8° Año de Educación Básica del Colegio Militar “Combatientes de Tapi” Riobamba.

Instrucciones: De la manera más sincera, conteste marcando con una X en el paréntesis que considere correcto.

1. De las lecturas escuchadas por Usted: ¿Con cuál de ellas se sintieron felices?

- Sara, la portadora del maíz ()
- Invisibiliflu ()
- Un enano y un gigante ()
- Los sueños de Natalia ()
- Cantos de sol y mar ()

2. ¿Durante el tiempo de lectura y después de haber escuchado, cuál de estos libros volvió a leer voluntariamente en su tiempo disponible?

- Sara, la portadora del maíz ()
- Invisibiliflu ()
- Un enano y un gigante ()
- Los sueños de Natalia ()
- Cantos de sol y mar ()

3. ¿Cuál es la razón que tuvo mayor fuerza interior para que Usted volviera a leer la obra señalada?

- Ilustraciones ()
- Musicalidad ()
- Valores sonoros ()
- Palabras ingeniosas ()

4. ¿Qué aspectos de la vida cotidiana expresa con belleza el poeta?

- Alegrías ()
- Contemplación del paisaje ()
- El amor familiar ()
- La patria ()
- Dios ()

5. **¿En su papel de lector, cuál de las obras le acercó más a sus experiencias?**
- Invisibiliflu ()
 - Un enano y un gigante ()
 - Los sueños de Natalia ()
 - Cantos de sol y mar ()
6. **¿Además de la poesía, qué aspectos del texto llamaron su atención?**
- Ilustraciones ()
 - Temas infantiles ()
 - Diseño ()
 - Autor ()
7. **¿De qué manera le gustaría brindar su aporte en base a la obra leída, para ser expresado en un taller literario?**
- Dibujar lo comprendido ()
 - Recitar de memoria ()
 - Producir nuevos versos ()
 - Copiar los poemas ()

¡Gracias por su colaboración!

Anexo N° 2: Fotografías y evidencias del taller literario



Verbos decasílabos

Dijo frío y la palabra tiembla
Dijo fuego y la palabra abrigo
Dijo adiós y la palabra calla
Dijo timbre y la palabra alegre,

Papelones

Don Anastasio Remache
después de comer un coy
no pudo hablar con la hache
y solo dijo... ¡uyuyuy!



Para curar la bronquitis
que tiene mi linda tía
sone en el dulce caminito
que el caimán feliz vendió.

Sone en poderosa cola
que el caimán utilizaba
en juntar dulces caimitos
que con proca negociaba



Fotografías de la aplicación de las encuestas



Anexo N° 3: Obra lírica analizada del poeta Francisco Delgado Santos

